

# STEINBERG

Germany

## CVP 1300



- PL Instrukcja użytkowania  
POMPA ZANURZENIOWA  
WYSOKOCIŚNIENIOWA
- H Használati utasítás  
MAGASNYOMÁSÚ  
BŰVÁRSZIVATTYÚ
- RO Instrucțiuni de utilizare  
POMPĂ SUGMERSIBILĂ DE  
ÎNALTĂ PRESIUNE
- BG Упуте за uporabu  
VISOKOTLAČNA PODVODNA  
CRPKA
- BG Упътване за употреба  
ПОТОПЯЕМА ПОМПА ЗА  
ВИСОКО НАЛЯГАНЕ
- GB Operating Instructions  
HIGH PRESSURE SUBMERSIBLE  
PUMP

**D EG-Konformitätserklärung**  
Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/42/EC, 2014/30EU, 2011/65/EU.

**GB EC declaration of conformity**  
We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2006/42/EC, 2014/30EU, 2011/65/EU.

**PL Deklaracja zgodności WE**  
My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2006/42/EC, 2014/30EU, 2011/65/EU.

**H EU-Megfelelési nyilatkozat**  
A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2006/42/EC, 2014/30EU, 2011/65/EU.

**HR EU- izjava o sukladnosti**  
Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2006/42/EC, 2014/30EU, 2011/65/EU.

**RO Declarație de conformitate CE**  
Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2006/42/EC, 2014/30EU, 2011/65/EU.

**BG Декларация за съответствие (EO)**  
Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Вајбщадт, Сименсшрасе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2006/42/EC, 2014/30EU, 2011/65/EU.

**Art.:**  
Pompa zanurzeniowa  
Submersible pump  
Tauchpumpe

**CVP 1300**

**applied standards/ angewendete Normen:**

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN 61000-3-3:2013 + A2:2021  
EN 60335-1:2012 + A15:2021  
EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021  
EN 62233:2008  
EN IEC 63000:2018

**Dokumentationsbevollmächtigter:** Ive Gottschalk  
**Documentation Representative:**

**STEINBERG**  
Germany

Steinberg und das Logo sind Handelsmarken der T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

**T.I.P.**  
TECHNIK + KOMPETENZ

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0  
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25  
E-Mail: info@tip-pumpen.de

**CE**

Waibstadt, 21.10.2025  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Ive Gottschalk  
- Leiter Produktmanagement -

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy STEINBERG!

Produkt ten, jak wszystkie nasze wyroby, opracowano wg najnowszych osiągnięć techniki. Produkcja i montaż niniejszego urządzenia są zgodne z nowoczesnymi rozwiązaniami techniki pomp, wykorzystano tu niezawodne elektryczne, elektroniczne i mechaniczne podzespoły, które gwarantują wysoką jakość i długą żywotność nowo zakupionego urządzenia.

Uważne zapoznanie się z instrukcją użytkownika pozwoli na pełne wykorzystanie możliwości technicznych urządzenia. W załączniku instrukcji przedstawiono odpowiednie ilustracje.

Życzymy Państwu zadowolenia z nowo zakupionego urządzenia.

## Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	1
2.	Dane techniczne .....	2
3.	Zakres zastosowania pompy.....	2
4.	Zakres dostawy.....	3
5.	Instalacja.....	3
6.	Podłączenie pompy do sieci elektrycznej.....	4
7.	Uruchomienie.....	4
8.	Automatyzacja pompy.....	4
9.	Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy .....	5
10.	Gwarancja.....	5
11.	Zamawianie części zamiennych.....	6
12.	Serwis.....	6

Załącznik: rysunki

## 1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkownika urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci.

Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkownika urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Z pompy nie można korzystać, jeżeli w wodzie przebywają ludzie.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.

Należy przestrzegać w szczególności wskazówek i ostrzeżeń oznaczonych następującymi znakami ostrzegawczymi:



Zignorowanie tego ostrzeżenia wiąże się z zagrożeniem zdrowia użytkownika i jego własności.



Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji związane jest z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, które może doprowadzić do obrażeń u osób i/lub szkód materialnych.

Sprawdź, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy bezzwłocznie, w terminie do 8 dni, powiadomić o tym sprzedawcę.

## 2. Dane techniczne

Modell	CVP 1300
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230 V~ 50 Hz
Moc znamionowa	280 Watt
Klasa ochronności	IP68
Przyłącze ciśnieniowe	19 mm / 11,89 mm (1/4") gwint wewnętrzny
Maksymalna ilość przetłaczanej cieczy ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1.300 l/h
Maksymalne ciśnienie	8,0 bar
Maksymalna wysokość podnoszenia ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	80 m
Maks. głębokość zanurzenia $\nabla$	7 m
Minimalna głębokość zanurzenia	0,5 m
Maksymalna wielkość pompowanych substancji stałych	2 mm
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy ( $T_{max}$ ) <sup>1)</sup>	35 °C
Maksymalna częstość rozruchów w ciągu godziny	30, rozłożona równomiernie
Długość kabla przyłączeniowego	10 m
Wersja kabla	H03VV-F
Waga (netto)	~ 3,5 kg
Minimalna średnica studni	110 mm
Wymiary (dł. x głęb. x wys.)	10 x 10 x 27 cm
Numer artykułu	46043

<sup>1)</sup> Podana wydajność maksymalna została ustalona z zachowaniem otwartego, w pełni swobodnego wylotu.

Pompa nie jest przewidziana do pracy w trybie ciągłym. Po maksymalnie 120 minutach pracy należy wyłączyć pompę na przynajmniej 20 minut.

## 3. Zakres zastosowania pompy

Ciśnieniowe pompy firmy STEINBERG są specjalnie zaprojektowane i są wysokiej wydajności zanurzeniowymi pompami ciśnieniowymi do tłoczenia wody z dużych głębokości. Dzięki swej kompaktowej konstrukcji i profesjonalnej technice pompy te można zastosować również w wąskich studniach wierconych i szybach. Te wysokiej jakości produkty o znakomitych danych wydajnościowych skonstruowane zostały do różnorodnych zastosowań nawadniania i do przesyłania tłoczonych cieczy pod dużym ciśnieniem.

Urządzenia nadają się do pompowania czystej, klarownej wody, która zawiera ciała stałe do wielkości maksymalnych podanych w danych technicznych.

Typowy zakres zastosowania pomp głębinowych to nawadnianie ogrodów i grządek, zaopatrywanie domów w wodę ze studni, cystern i zasobników; obsługa systemów nawadniających; czyszczenie tarasów i chodników; pobór wody z dużych głębokości, pompowanie wody z dużych głębokości.

Ciśnieniowe pompy firmy STEINBERG nadają się do instalacji stałych i tymczasowych.

Niniejszy produkt opracowano z myślą o użytkownikach indywidualnych. Urządzenie nie nadaje się natomiast do zastosowań przemysłowych oraz pracy w trybie ciągłym.



Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w basenie lub do pompowania wody pitnej.



Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody, fekaliiów, cieczy palnych, żrących, wybuchowych oraz innych cieczy stwarzających jakiekolwiek zagrożenie. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać maksymalnej temperatury podanej w danych technicznych urządzenia.

## 4. Zakres dostawy

Zakres dostawy niniejszego produktu obejmuje:

pompę z kablem przyłączenia, linkę spustową, instrukcja użytkownika.

Sprawdzić zakres dostawy pod kątem kompletności. W zależności od celu stosowania mogą być potrzebne inne akcesoria (patrz rozdział „Instalacja”, „Automatyzacja z akcesoriami specjalnymi” oraz „Zamówienie części zamiennych”).

Jeśli to możliwe przechować opakowanie do upływu okresu gwarancyjnego. Materiał opakowaniowy utylizować w sposób ekologiczny.

## 5. Instalacja

### 5.1. Ogólne wskazówki dotyczące instalacji



Do momentu całkowitego zakończenia instalacji nie wolno podłączać urządzenia do prądu.



Pompę oraz cały system przyłączeniowy należy chronić przed działaniem mrozu.

Przestrzegać również ilustracji znajdujących się w tekście lub umieszczonych w formie załącznika na końcu niniejszej instrukcji użytkownika. Liczby podane dalej w nawiasach odnoszą się do ilustracji 5 na końcu niniejszej instrukcji użytkownika.

Wszystkie przewody przyłączeniowe muszą być bezwzględnie szczelne. Nieszczelne przewody wpływają negatywnie na wydajność pompy i mogą powodować poważne uszkodzenia. W razie konieczności należy posłużyć się odpowiednim materiałem uszczelniającym gwarantującym wykonanie szczelnych połączeń. Dokręcając śruby połączeń unikaj nadmiernej siły, która może doprowadzić do uszkodzeń.

Układając przewody rurowe zadbaj o to, by na pompę nie oddziaływał ciężar, drgania lub napięcia. Przewody rurowe nie powinny być zagięte i wykazywać zmiennych kierunków nachylenia.

### 5.2. Instalacja przewodu ciśnieniowego

Przewód ciśnieniowy transportuje przewidzianą ciecz na odcinku: pompa - miejsce poboru. W celu uniknięcia strat ciśnienia zaleca się użycie przewodu ciśnieniowego o średnicy co najmniej równej średnicy przyłącza (4) pompy.

Elastyczny wąż idealnie nadaje się do użycia jako przewód ciśnieniowy. Jeśli zamiast niego będą używane rury należy także użyć elastycznego węża na ostatnim odcinku o długości dwóch metrów do przyłącza. To zapobiegnie wystąpieniu uszkodzeń na pokrywie pompy wskutek działania wibracji. Wąż czy ewentualnie rura muszą wytrzymać ciśnienie do 6 barów.

Do umocowania węża w gnieździe przyłącza nadają się lub opaski zaciskowe lub klamry.

### 5.3. Ustawianie pompy



Do opuszczania lub wyciągania pompy można zastosować tylko odpowiednią linkę spustową i w żadnym wypadku nie może to być sam wąż ciśnieniowy czy kabel przyłączeniowy.

Pompę można opuszczać w wodę lub wyciągać tylko za pomocą przeznaczonej do tego liny spustowej. Używać linki z nierdzewnej stali lub materiałów syntetycznych takich jak nylon. Linki ze skłonnością do rdzewienia, wietrzenia lub pleśnienia pod działaniem atmosfery lub wilgoci, nie mogą być stosowane ze względu na związane z tym ryzyko zerwania. Linka musi udźwignąć nie tylko ciężar pompy, przewodu ciśnieniowego napełnionego wodą i kabla przyłączeniowego, lecz wytrzymać dodatkowe obciążenia, które występują przy takiej eksploatacji.

Seryjne wyposażenie tego modelu obejmuje wysokiej jakości linkę spustową. Do mocowania linki spustowej służą dwa oczka (5) w górnej części pompy.

Zwrócić uwagę, by pompa kierowała się w pozycji pionowej, gdy unoszona jest za linkę. Linka spustowa, kabel przyłączeniowy (1) i przewód ciśnieniowy muszą być połączone ze sobą odpowiednią taśmą klejącą lub wiązaniami kablowymi w odstępach co około dwa metry, aby się ze sobą nie spletały przy opuszczaniu lub wyciąganiu pompy.

Spuszczając pompę za pomocą liny spustowej ostrożnie w tłoczoną ciecz. Przy opuszczaniu pompa musi być skierowana pionowo. Uważać, aby urządzenie nie uderzało czy nie tarta o krawędź wgłębienia. Pompa musi być całkowicie zanurzona w cieczy. Otwory zasysające muszą znajdować się przynajmniej 0,5 m poniżej powierzchni wody. To zapobiegnie zasysaniu powietrza. Odstęp do dna powinien wynosić przynajmniej 0,5 m, aby uniknąć zasysania szlamu, piasku, kamieni itp.

W celu zapewnienia wypoziomowania zaleca się spuszczenie pompy na podłoże szybu studni i oznaczenie na linie zmierzonej w ten sposób głębokości zanurzenia. Drugie oznaczenie wykonać 0,5 m poniżej (w kierunku pompy). Pociągnąć teraz pompę 50 cm w górę i zamocować urządzenie w tej pozycji, uwzględniając drugie oznaczenie.

## 6. Podłączenie pompy do sieci elektrycznej

Urządzenie posiada kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową. W celu uniknięcia zagrożeń, zlecaj wymianę kabla przyłączeniowego i wtyczki wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nigdy nie przenoś pompę trzymając jej za kabel. Nie ciągnij również nigdy za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki sieciowej z gniazdka. Chroń wtyczkę i kabel przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, ostrymi brzegami i olejem.



Wartości podane w tabeli „Dane techniczne” muszą być zgodne z dostępnym napięciem sieciowym. Osoba odpowiedzialna za instalację musi zapewnić, by przyłączy elektryczne dysponowały uziemieniem spełniającym normy.



Przyłączy elektryczne musi być wyposażone w wysokoczuły wyłącznik ochronny prądowy:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (niem. norma DIN VDE 0100-739).



Kable przedłużające nie mogą mieć mniejszego przekroju niż przewody w izolacji gumowej o oznaczeniu H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>) zgodnie z VDE. Wtyczka sieciowa i sprzęgi muszą być odporne na spryskanie wodą.

## 7. Uruchomienie



Podczas pracy pompy nie wolno przebywać osobom w wodzie.



Z pompy można korzystać wyłącznie w przedziale dopuszczalnych obciążeń podanym na tabliczce znamionowej.



Należy unikać pracy pompy na sucho, tj. bez pompowania wody, ponieważ jej brak powoduje przegrzanie urządzenia, co może doprowadzić to do poważnych uszkodzeń pompy.



Sprawdź, czy elektryczne połączenia wtykowe nie są narażone na ryzyko zalania.



Pompa nie może pracować, jeśli zamknięte są przyłączy ciśnieniowe lub przewód ciśnieniowy.

Skontroluj pompę przed każdym użyciem. Dotyczy to zwłaszcza kabla przyłączeniowego i wtyczki. Sprawdź, czy wszystkie śruby są mocno dokręcone i czy wszystkie przyłączy znajdują się w nienagannym stanie. Nie wolno używać uszkodzonej pompy. Należy ją wtedy oddać do specjalistycznego punktu serwisowego. Otworzyć ewentualnie istniejące urządzenie odcinające np. zawór wodny - na przewodzie ciśnieniowy. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda prądu zmiennego 230 V. Pompa natychmiast uruchamia się. Bardzo szybko pompa będzie tłoczyć wodę.

W celu zakończenia pracy wyciągnij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.

Pompa nie jest przewidziana do pracy w trybie ciągłym. Po maksymalnie 120 minutach pracy należy wyłączyć pompę na przynajmniej 20 minut.

Biegu na sucho - praca pompy bez tłoczenia wody - trzeba koniecznie unikać, ponieważ brak wody prowadzi do przegrzewania się pompy. Może to doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia. Do najczęstszych przyczyn pracy na sucho należą zatkane otwory ssące i brak tłoczonej cieczy. Pod tym względem zwrócić uwagę, że poziom wody może zmieniać się przez jej pobór, wpływy atmosferyczne, zmianę pór roku i w następstwie innych przyczyn. Z tego powodu zaleca się umieszczenie automatycznej kontroli poziomu wody.

## 8. Automatyzacja pompy

Niniejszy model pompy osiąga ciśnienie umożliwiające w razie konieczności jej automatyzację. Automatyzacja pozwala dzięki zamontowaniu odkręcanego/zakręcanego kurka na pobieranie wody tak jak z wodociągu. W celu przeprowadzenia automatyzacji pompy potrzebny będzie elektroniczny lub mechaniczny system sterujący charakteryzujący się łatwym montażem. Dodatkowym atutem niektórych systemów sterujących jest funkcja wyłączania pompy w przypadku braku wody, co pozwala bardzo skutecznie eliminować uszkodzenia pompy powodowane suchym biegiem.

W naszej ofercie posiadamy sprzedawane jako wyposażenie dodatkowe, niezawodne i sprawdzone systemy sterujące. Szczegółowe informacje na ten temat uzyskasz na naszej stronie internetowej [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) lub u autoryzowanego sprzedawcy.

## 9. Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłącz pompę od zasilania elektrycznego. W przypadku nieodciętego dopływu prądu zachodzi m. in. niebezpieczeństwo niezamierzonego uruchomienia pompy.



Nie odpowiadamy za uszkodzenia spowodowane niefachowymi próbami naprawy urządzenia. Szkody będące następstwem niefachowych prób naprawy pompy powodują wygaśnięcie gwarancji.

Zachowanie wymaganych warunków pracy urządzenia i używanie go zgodnie z przeznaczeniem zmniejsza ryzyko ewentualnych zakłóceń pracy oraz przyczynia się do wydłużenia żywotności pompy. Zanieczyszczenia o właściwościach ściernych w pompowanej cieczy (np. piasek) przyspieszają naturalne zużycie części obniżając sprawność pompy.

Urządzenie użytkowane we właściwy sposób nie wymaga konserwacji.

W przypadku dłuższego nieużywania urządzenia, należy całkowicie pompę opróżnić. Potem należy wypłukać pompę czystą wodą. Korpus pompy musi dobrze wyschnąć w celu zapobiegnięcia powstania korozji.

W przypadku wystąpienia mrozów zamarzająca woda znajdująca się w pompie może spowodować poważne uszkodzenia, dlatego w przypadku temperatur minusowych należy wyjąć pompę z pompowanej cieczy i całkowicie opróżnić. Pompę należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.

W przypadku wystąpienia zakłóceń pracy sprawdź najpierw, czy nie wynika to z nieprawidłowej obsługi urządzenia lub innej przyczyny niezwiązanej z defektem urządzenia - np. przerwa w dostawie prądu.

W poniższym zestawieniu przedstawiono kilka możliwych zakłóceń w pracy urządzenia, ich prawdopodobne przyczyny i wskazówki ich usunięcia. Podane działania zaradcze można przeprowadzać jedynie po odłączeniu urządzenia od źródła prądu. Jeżeli nie uda ci się samemu usunąć zakłócenia, zwróć się o pomoc do punktu serwisowego lub skontaktuj się ze sprzedawcą. Naprawy urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Pamiętaj, że szkody powstałe w wyniku niefachowych prób naprawy urządzenia powodują wygaśnięcie całej gwarancji. Firma nie ponosi w takich przypadkach odpowiedzialności za powstałe szkody.

Zakłócenie w pracy	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie
1. Pompa nie tłoczy cieczy. Silnik nie pracuje	1. Brak napięcia.	1. Sprawdzić urządzeniem zgodnym z GS, czy jest napięcie (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona.
2. Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy cieczy.	1. Zatkane otwory zasysające ciecz. 2. Zatkany przewód tłoczny. 3. Załamania lub podobne zakłócenia w przewodach przyłączeniowych. 4. Otwory ssące nie są zanurzone w cieczy tłoczonyj. 5. Przekroczono maksymalną wysokość tłoczenia pompy podaną w danych technicznych.	1. Odetkaj pompę lub/i otwory zasysające. 2. Odetkaj pompę lub/i otwory tłocznyj. 3. Usunięcie załamań lub innych zakłóceń w przewodach przyłączeniowych. 4. Zanurzenie otworów ssących w ciecz tłoczonyj. 5. Zmiana instalacji, aby wysokość tłoczenia nie przekraczała wartości maksymalnej.

## 10. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganność wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu (np. wirnik, uszczelnienia pierścieniem ślizgowym).

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.

3. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:

- Dowód zakupu

- Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).

3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.

## 11. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

## 12. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:  
T.I.P. Polska Sp. z o.o.  
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew  
Polska  
Tel.: (+48) 22 211 80 11  
e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

Serwis:  
PPHU TECH-MIG  
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa  
Polska  
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30  
e-mail: [serwis@techmig.pl](mailto:serwis@techmig.pl)

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl).



### Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

Kedves vásárló,

Gratulálunk új STEINBERG berendezése megvásárlásához!

Mint termékeink mindegyike, ez is a legújabb műszaki ismereteket alapul véve készült. A gép gyártása és összeszerelése is a legmodernebb szivattyú technika alapján történt, a legmegbízhatóbb villamos illetve elektronikus alkatrészek felhasználásával, így garantált új szerzeményének magas minősége és hosszú élettartama.

Azért, hogy minden műszaki előnyt élvezhessen, olvassa át gondosan a használati utasítást. A magyarázó ábrák a használati utasítás végén, a mellékletben találhatók.

Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.



Megfelel a EU követelményeknek



Váltófeszültség

## Tartalomjegyzék

1.	Műszaki adatok .....	1
2.	A csomagolás tartalma .....	1
3.	Általános biztonsági útmutatók .....	1
4.	Alkalmazási terület .....	3
5.	Leírás .....	4
6.	Szerelés és üzembe helyezés .....	4
7.	Villamos csatlakozás .....	5
8.	Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén .....	5
9.	Garancia .....	6
10.	Alkatrészek rendelése .....	6
11.	Szervíz .....	6
	Melléklet: ábrák	

## 1. Műszaki adatok

Modell	CVP 1300
Tápfeszültség	230 V~ 50 Hz
Teljesítmény	280 W
Legnagyobb szállítás (szabad kifolyásnál) ( $Q_{max}$ )	1.300 l/h
Legnagyobb nyomómagasság ( $H_{max}$ )	80 m (0 szállításnál)
Legnagyobb bemerítési mélység $\nabla$	7 m
A nyomócsokk átmérője	19 mm / 11,89 mm G (1/4")
Üzemmenet	120 / 20 / max: 12 ora <sup>1)</sup>
Érintésvédelem	IP68
Legnagyobb folyadék hőmérséklet ( $T_{max}$ )	35° C
Tápkábel hossza	10 m, típusa: H03VV-F
Tömeg	~3,5 kg
Érintésvédelmi osztály	I
Cikkszám	46043

<sup>1)</sup> Maximum 120 perc üzemidő után a készüléket legalább 20 percre le kell állítani.

## 2. A csomagolás tartalma

Szivattyú: 1 db  
 Használati utasítás: 1 db

## 3. Általános biztonsági útmutatók

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetészerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút.

A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyú nem használható, ha emberek tartózkodnak a vízben.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása villamos kisülés veszélyét hordozza magában, ami személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.

Ellenőrizze a készüléket szállítási károsodások miatt. Kár esetén a kiskereskedőt haladéktalanul – de legkésőbb a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesíteni kell.

### 3.1. MUNKAKÖRNYEZET

a) Ne használjon villamos berendezést robbanásveszélyes helyen, gyúlékony folyadékok, gázok közelében, illetve poros környezetben. A villamos berendezésben szikrák keletkezhetnek, amelyek belobbanthatják a port vagy a gőzöket/gázokat.

### 3.2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) A villamos készülékhez tartozó flexibilis vezeték csatlakozódugaszának egyeznie kell a hálózati dugaszolóaljzattal. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. Védőföldeléssel ellátott készüléket soha ne használjon dugaszolóalj-adapterrel. Az ép, nem átalakított, a dugaszolóaljzatnak megfelelő csatlakozódugaszok megakadályozzák az áramütést.

b) Óvakodjon attól, hogy földelt tárgyak, például csővezeték, a központi fűtés elemei, tűzhely, vagy hűtőgép a testéhez érjen. Nagyobb az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.

c) Ne használja a flexibilis vezetéket a rendeltetésétől eltérő célokra. A vezetékkel soha ne emelje fel és ne húzza a készüléket, illetve ne húzza ki a csatlakozódugaszt a csatlakozóaljából a vezetéknél fogva. A vezetéket óvja a hőtől, a zsiradékotól, az éles tárgyaktól és a mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés veszélyét.

d) Ha a villamos készüléket a szabadban működteti, kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetéket használjon. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3.3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) Villamos készülékek használatakor legyen körültekintő, annak szentelje figyelmét, amivel éppen foglalkozik, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon villamos berendezéssel kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Villamos készülék használatakor még a pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.

b) Kerülje el a készülék a véletlen bekapcsolását.

c) A berendezés bekapcsolása előtt minden beállító szerszámot vagy kulcsot el kell távolítani. Forgó alkatrészhez rögzített és rajta hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérüléshez vezethet.

### 3.4. VILLAMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

a) Ne terhelje túl a villamos készüléket. A kívánt célnak megfelelő készüléket használja. A megfelelő készülékkel jobban és biztonságosabban lehet elvégezni azt a munkát.

- b) Bármilyen beállítási művelet megkezdése, a feltételek cseréje előtt, illetve használat után a csatlakozódugasz kihúzásával kapcsolja le a készüléket a hálózatról. Ez a megelőző biztonsági intézkedés megszünteti a villamos készülék véletlen bekapcsolásának veszélyét.
- c) A használaton kívüli villamos készülékeket tartsa gyermekektől elzárva. Ne engedje meg a készülék használatát olyan személyeknek, akik nem ismerik a villamos készüléket vagy nem ismerték meg a jelen utasításokat. Tapasztalatlan felhasználók kezében a villamos készülékek veszélyesek lehetnek.
- d) Tartsa karban a villamos készüléket. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és mozgathatóságát, figyeljen a repedésekre, a törött alkatrészekre, illetve bármilyen körülményre, amely veszélyeztetheti a villamos készülék működését. Ha a készülék meghibásodott, a további használat előtt a készüléket meg kell javítani. Sok balesetet okoznak a nem megfelelően karbantartott villamos készülékek.
- e) A villamos készülékeket, azok tartozékait, a munkaszerszámokat stb. ezen utasításokkal összhangban és az adott villamos berendezéssel kapcsolatban előírt módon használja, figyelembe véve az adott munkakörülményeket és a végzendő munka jellegét. A villamos készülékek rendeltetéstől eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- f) Fennáll a vízzel történő leforrázás veszélye. Zárt nyomócsonkkal hosszabb ideig (5 percnél tovább) tartó üzemeltetés esetén annyira felforrósodhat a víz, hogy kiáramlásakor égési sérüléseket okozhat. A szivattyú zárt nyomócsonkkal legfeljebb 5 percig működhet. Kapcsolja le a szivattyút a hálózatról, várjon, amíg lehűl a víz, és az ismételt üzembe helyezés előtt biztosítsa a víz be- és kiáramlását.

### 3.5. SZERVIZELÉS

a) Villamos készülékének javítását bízza szakemberre. A javításhoz eredeti alkatrészeket kell használni. Ezen a módon biztosítható a villamos készülék biztonságos működése a meghibásodás előtti színvonalon.

## 4. Alkalmazási terület

### 4.1. ELŐIRÁNYZOTT HASZNÁLAT

Az STEINBERG CVP 1300 membrános mélykúti búvárszivattyú privát építkezéseken vagy a kertben végzett hobbitevékenységek, túlnyomórészt 110 mm-nél nagyobb átmérőjű kutakban történő alkalmazás céljára készült villamos berendezés. A szivattyú csak teljesen a folyadék felszíne alá merített állapotban hozható működésbe. A szivattyúval csak szennyeződésektől mentes, tiszta használati vizet szabad szivattyúzni. A szivattyú kizárólag a műszaki tulajdonságainak megfelelő célokra használható. A szivattyú nem folyamatos üzemmódban történő felhasználásra készült! Maximum 120 perc üzemidő után a készüléket legalább 20 percre le kell állítani.

A szivattyú az alábbi célokra használható:

- kertek és termőföldek öntözése;
- háztartások használati vízzel történő ellátása;
- a háztartások használati vízellátásában nyomásfokozó szivattyúként történő alkalmazás (ügyeljen a helyi vízellátási előírások betartására, kérje ki a vízvezeték-szerelő tanácsát).

A szivattyú csak az alábbi folyadékok szivattyúzására alkalmas:

- mindenféle szennyeződéstől mentes, tiszta használati víz szivattyúzására.

### 4.2. TILOS HASZNÁLAT

A szivattyút tilos folyamatos üzemmódban használni (például ipari alkalmazásra vagy folyamatos vízkeringtetésre). A szivattyút tilos ivóvíz szivattyúzására vagy ivóvíz vízkezeléssel történő előállításához használt víz szivattyúzására használni.

A szivattyú nem alkalmas az alábbiak szivattyúzására sem:

- sós víz;
- folyékony élelmiszerek;
- textil- vagy papírhulladékot tartalmazó szennyvíz;
- korrózív folyadékok és vegyi anyagok;
- savas, gyúlékony, robbanékony vagy maró hatású folyadékok;
- 35° C-nál melegebb folyadékok;
- homok tartalmú víz vagy koptató hatású folyadékok.

Ez a termék magán, háztartási használatra alkalmas, ipari célokra vagy tartós keringtető üzemre nem.



A készülék nem használható úszómedencékben vagy ivóvíz szállítására.



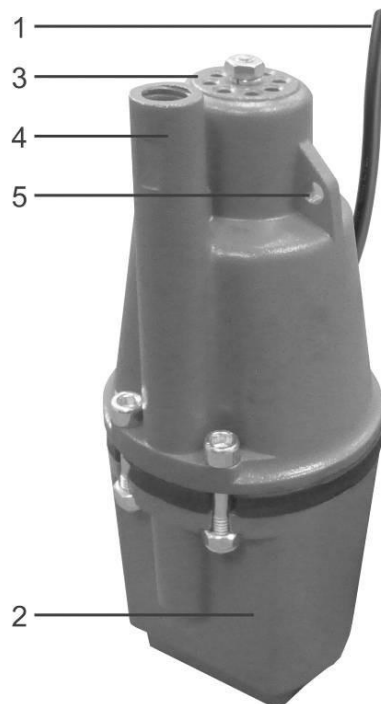
A szivattyú nem alkalmas sósvíz, fekália, gyúlékony, maró hatású, robbanékony vagy más veszélyes folyadék szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a műszaki adatok között megadott legmagasabb hőmérsékletet.



A szivattyúhoz kenőanyagokat használnak, amelyek szakszerűtlen alkalmazás esetén vagy a készülék károsodásakor a szállított folyadékot szennyezhetik. A használt kenőanyagok biológiailag lebonthatók és egészségügyi szempontból ártalmatlanok.

## 5. Leírás

- 1 Tápkábel
- 2 Motor
- 3 Szívónyílások
- 4 Nyomócsonk
- 5 Felfüggesztő fogantyú



1. ábra

## 6. Szerelés és üzembe helyezés



### FIGYELMEZTETÉS!

A szivattyú kizárólag hibaáram védőkapcsolón (FI-relé max. 30 mA) keresztül, csatlakoztatható védőérintkezős dugaszoló aljzatra. Kérjen tanácsot szakembertől.

A szivattyú üzemeltetése közben senki nem tartózkodhat a szivattyúzott folyadékban.

Mielőtt használni kezdi az új szivattyút, ajánlatos elvégezni a villanszerelés szakember ellenőrzését, különösen a földelő vezeték és a nullvezeték esetében. Ezenkívül az elektromos biztosító helyes működését is ellenőrizni kell. A csatlakozóaljzat védeni kell a nedvességtől. Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozásokat nem fenyegeti a víz, megfelelően védettek a nedvességgel szemben.

A szivattyút soha nem szabad agresszív folyadékok, illetve olyan folyadékok szivattyúzására használni, amelyek koptató hatásúak lehetnek. A szivattyút tiszta használati vízen kívül nem szabad más folyadékok, például üzemanyagok, tisztítószer vagy vegyszerek szivattyúzására használni.

A búvárszivattyút védeni kell a fagytól.

Biztosítani kell, hogy a szivattyú csak függőleges helyzetben, teljes elárasztás mellett működjön. Amennyiben nincs kellő vízmélység a szivattyú szárazon üzemel, hűtése megszűnik és leég! Kis vízhozam esetén feltétlenül szükséges biztonsági rendszer beszerelése.

A búvárszivattyú max. 35° C hőmérsékletű folyadék szivattyúzására alkalmas.

A szivattyút soha ne függessze fel és ne mozgassa a tápkábelnél fogva, hanem mindig a szivattyú felfüggesztő fogantyújánál fogva akassza fel (1. ábra, 5. pont).

A szivattyút csak olyan tápkábellel (hosszabbító vezeték) szabad üzemeltetni, amely nem könnyebb, mint a DIN 57282-es vagy a DIN 57245-es szabvány szerinti gumivevonatú H05RN-F típusú kábel. Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozások olyan helyen vannak, amelyet nem fenyeget az elárasztás veszélye, illetve amely megfelelően védett a nedvességgel szemben. Csatlakoztatás előtt ellenőrizni kell, hogy a csatlakozódugasz és a kábel nincs-e mechanikusan megsérülve.

Vigyázat, a szivattyúzott folyadék kenőanyaggal szennyeződhet.

### 6.1. ELŐKÉSZÍTÉS

Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szivattyútest, vagy a hálózati kábel.

Szerelje fel a nyomócsonkra a tömlőt vagy egy alkalmas csövet, és lecsúszás ellen biztosítsa rozsdamentes szorítóbilincs segítségével.

A szivattyú felfüggesztő fogantyújára erősítse fel a megfelelő teherbírású és megfelelő hosszúságú kötelet vagy láncot. Szintetikus, vízálló szálból készült kötél használatát ajánljuk. Természetes szálból készült kötél esetében

az a veszély fenyeget, hogy a kötélmegpenészedik vagy szétkorhad, korrózióvédelem nélküli lánc esetében a láncszemek elrozsdásodhatnak.

## 6.2. ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS MŰKÖDTETÉS

Miután elolvasta az előző utasításokat, ellenőrizze a következőket:

Győződjön meg róla, hogy a szivattyú a felfüggesztő fogantyú segítségével biztonságosan van felfüggesztve (1. ábra, 5. pont).

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e eltömődve a szívónyílások (1. ábra, 4. pont) vagy a nyomócsok (1. ábra, 3. pont).

Ellenőrizze, hogy a nyomócső vagy a tömlő a nyomócsokhoz jól van-e csatlakoztatva (1. ábra, 3. pont).

Győződjön meg róla, hogy a tápkábel kifogástalan állapotban van-e.

Győződjön meg róla, hogy a csatlakozóalj nedvességtől és víztől védve van-e.

A szivattyút úgy merítse alá a kútba vagy a furatba, hogy a víz szintje legalább 50 centiméterrel a szívónyílások fölött legyen. A fenék és a szivattyú alja közötti minimális távolság 80 centiméter.

A csatlakozódugaszt helyezze be a hálózati csatlakozóaljba.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyú soha ne működjön szárazon.

### A SZÁLLÍTOTT VÍZ MAXIMÁLIS MENNYISÉGE

A NYOMÓMAGASSÁGTÓL és a vízcső hosszától és átmérőjétől FÜGG:

Nyomómagasság	Szállítás
10 m	1080 l/orá
20 m	990 l/orá
30 m	780 l/orá
50 m	420 l/orá
60 m	210 l/orá



#### FIGYELMEZTETÉS!

Ha a szivattyúzott víz forrásának vagy a nyomócsőnek a befagyása fenyeget, a szivattyút ki kell emelni a vízből, le kell szerelni a nyomótömlőt, a szivattyút pedig gyermekektől elzárva, száraz helyen elhelyezve kell tárolni.

## 7. Villamos csatlakozás

**A készülék hálózati csatlakozó kábellel és hálózati dugasszal rendelkezik. A hálózati csatlakozó kábelt és hálózati dugaszt csak szakszemélyzet cserélheti ki a veszélyhelyzetek elkerülése végett. Ne szállítsa a szivattyút a kábelnél fogva, és ne használja a kábelt arra sem, hogy a csatlakozódugót annál fogva húzza ki az aljzatból. Óvja meg a csatlakozódugót és a hálózati csatlakozókábelt a forró felületektől, olajtól és éles peremektől.**



A műszaki adatoknál megadott értékeknek meg kell felelniük a telepítés helyén érvényes hálózati feszültségnek. A szerelésért felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos csatlakozás szabványos földeléssel legyen ellátva.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérzékenyséű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



A hosszabbítók keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a VDE szerint H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>) jelzéssel ellátott gumicsöves vezetéké. A hálózati csatlakozónak és a kötéseknek fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie.

## 8. Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén



#### FIGYELMEZTETÉS!

Minden karbantartási művelet előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell!

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szivattyú szívónyílásait nem tömítette-e el üledék vagy szennyeződés. Az esetleges szennyeződéseket vízszaggal el kell távolítani.
- A szivattyú tisztítását vagy javítását bízza erre feljogosított szervizre.
- Ha a szivattyú tápkábele megsérült, speciális vezetékkel vagy vezetéksettellel kell helyettesíteni, amelyet a gyártónál, illetve a szerviztechnikusnál lehet beszerezni.

#### NÉHÁNY ÜZEMZAVAR LEHETSÉGES OKA ÉS EZEK MEGSZÜNTETÉSE:

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A szivattyú nem kezd működni.	A szivattyú nem kap feszültséget.	Ellenőrizze a csatlakozást.

Működik a szivattyú, de nincs.	A szivónyílások eltömődtek.	Tisztítsa ki a szivónyílásokat.
<b>Üzemzavar</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Elhárítás</b>
Működik a szivattyú, de nincs vízszállítás.	Nem tud távozni a víz (például a kimenő tömlő megtört).	Szüntesse meg a kimenő tömlő törését.
A szivattyú működik, de kis idő elteltével csökken az átfolyás.	A szivónyílások eltömődtek.	Tisztítsa ki a szivónyílásokat.

Ha a táblázat alapján nem tudja az üzemzavart elhárítani, a szivattyút a vásárláskor kapott garanciajegyen feltüntetett garanciális szervizben meg kell javítani.

## 9. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkor ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

A gyorsan kopó alkatrészek, mint pl. a járókerék és csúszógyűrű tömitések nem esnek a garancia alá. Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.

2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:

- Nyugta a vásárlásról

- A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).

3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítson el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.

## 10. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) rendelkezik komplett alkatrész áruházal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.

## 11. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) e-mail címen igényelheti.



### Csak EU-országok számára.

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EK számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Stimate Cumpărător,


Vă felicităm pentru cumpărarea noului dumneavoastră echipament STEINBERG!

Așa cum sunt toate produsele noastre, și acesta a fost confecționat pe baza celor mai noi cunoștințe tehnice existente. Fabricarea și montarea utilajului a avut loc pe baza celei mai moderne tehnici din domeniul pompelor, utilizând cele mai fiabile componente electrice și mecanice, astfel încât sunt garantate durată lungă de viață și calitatea înaltă a produsului final.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele tehnice ale produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Figurile explicative se află la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, în anexă.

Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră aparat.

 Corespunde cerințelor UE

 Tensiune alternativă

## Cuprins

1.	Date tehnice.....	1
2.	Domeniu de aplicare .....	1
3.	Indicații generale de siguranță .....	1
4.	Utilizarea pompei .....	3
5.	Descriere.....	4
6.	Montare și punere în funcțiune.....	5
7.	Racordarea electrică.....	6
8.	Întreținere și ajutor în caz de deranjamente .....	6
9.	Garanție .....	7
10.	Procurarea de piese.....	7
11.	Service .....	7
	Anexe: Desene	

## 1. Date tehnice

Model	CVP 1300
Tensiunea de alimentare	230 V~ 50 Hz
Putere	280 W
Transport maxim (curgere liberă) ( $Q_{max}$ )	1.300 l/h
Înălțimea maximă de pompare ( $H_{max}$ )	80 m (la transport 0)
Adâncimea maximă de scufundare $\nabla$	7 m
Dimensiunile maxime ale impurităților	2 mm (la pomparea de apă curată)
Diametrul ștuțului de presiune	19 mm / 11,89 mm G (1/4")
Regim de funcționare ( $T_{max}$ )	120 / 20 <sup>1)</sup>
Protecția la atingere	IP68
Temperatura maximă a lichidului	35° C
Lungimea cablului de alimentare	10 m, tip: H03VV-F
Greutate	~ 3,5 kg
Clasa de protecție la atingere	I
Articol nr.	46043

<sup>1)</sup> După o funcționare de maximum 120 de minute, aparatul trebuie oprit pentru cel puțin 20 de minute.

## 2. Domeniu de aplicare

Pompă 1 buc.

Instrucțiuni de utilizare 1 buc.

## 3. Indicații generale de siguranță

Vă rugăm să citiți cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și să vă familiarizați cu elementele de comandă și utilizarea corectă a acestui produs. Nu suntem responsabili pentru pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare. Pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare nu sunt acoperite de garanție. Păstrați cu grijă acest manual și predați-l împreună cu aparatul în cazul în care îl dați altcuiva.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu conținutul acestor instrucțiuni de utilizare nu au permisiunea de a folosi aparatul.

Nu este permisă utilizarea pompei de către copii.

Pompa poate fi utilizată de persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau mentale sau cu experiență și cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă au înțeles pericolele ce rezultă de aici. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Aparatul și cablul său de racordare nu trebuie ținut la îndemâna copiilor.

Nu este permisă utilizarea pompei dacă sunt prezente persoane în apă.

Pompa trebuie alimentată printr-un dispozitiv automat de protecție diferențial (RCS / comutator FI) cu un curent vagabond de măsurare de maxim 30 mA.

În cazul în care cablul de legătură la rețea al acestui aparat se deteriorează, trebuie înlocuit de producător, de serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de o persoană calificată, pentru a se evita eventualele situații periculoase.

Indicațiile și instrucțiunile cu simbolurile următoare trebuie respectate în mod deosebit:



Nerespectarea acestora duce la punerea în pericol a persoanelor sau a bunurilor materiale.



Nerespectarea acestei instrucțiuni poate să creeze pericolul unei descărcări electrice, care poate conduce la vătămarea persoanelor și/sau pagube materiale.

Verificați eventualele pagube la transport ale aparatului. În cazul constatării unor pagube trebuie înștiințat imediat comerciantul - cel târziu la 8 zile de la data achiziției.

### 3.1. CONDIȚII DE LUCRU

a) Nu utilizați echipamente electrice în locuri cu pericol de explozie, în apropierea unor lichide sau gaze inflamabile, respectiv în mediu cu praf. În echipamentele electrice se pot produce scântei, care pot provoca aprinderea prafului sau vaporilor/gazelor.

### 3.2. SIGURANȚĂ DIN PUNCT DE VEDERE ELECTRICĂ

a) Ștecherul de racord al conductorului flexibil aferent echipamentului electric trebuie să corespundă prizei de rețea. Nu modificați niciodată, în nici un fel, ștecherul. Nu utilizați niciodată cu un adaptor de priză echipamentele prevăzute cu împământare. Ștecherul intact, nemodificat, corespunzător prizei de rețea, împiedică electrocutarea.

b) Evitați ca obiectele legate la pământ, cum ar fi țevile, elementele încălzirii centrale, aragazul sau frigiderul, să intre în contact cu corpul dumneavoastră. Pericolul de electrocutare este mai mare când corpul se află în contact cu împământarea.

c) Nu utilizați conductorul flexibil în alte scopuri decât conform destinației sale. Nu ridicați și nu trageți niciodată echipamentul prinzându-l de cablu, respectiv nu trageți ștecherul din priză ținându-l de cablu. Feriți cablul de căldură, grăsimi, obiecte ascuțite și piese în mișcare. Cablul deteriorat sau încurcat sporește pericolul de electrocutare.

d) Dacă utilizați echipamentul electric sub cerul liber, folosiți un prelungitor corespunzător utilizării în spații exterioare. Utilizarea unui prelungitor corespunzător pentru spațiile exterioare reduce pericolul electrocutării.

### 3.3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) Când utilizați echipamente electrice fiți precaut, acordați atenție lucrului cu care tocmai vă ocupați, concentrați-vă și apreciați cu chibzuință. Nu lucrați cu echipamente electrice dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. În timpul utilizării echipamentului electric chiar și o neatenție de o clipă poate provoca accidente grave.
- b) Evitați conectarea întâmplătoare a aparatului.
- c) Înaintea pornirii echipamentului îndepărtați toate sculele sau cheile de reglaj. Sculele sau cheile de reglaj fixate și lăsate pe piesele rotative pot provoca accidente.

### 3.4. UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA APARATELOR ELECTRICE

- a) Nu suprasolicitați aparatele electrice. Utilizați numai un aparat corespunzător scopului dorit. Cu un aparat corespunzător lucrul poate fi efectuat mai bine și mai în siguranță.
- b) Înaintea începerii oricărei operațiuni de reglare, înaintea schimbării accesoriilor, respectiv după utilizare, deconectați aparatul de la rețea, scoțându-l din priză. Această măsură preventivă de siguranță poate îndepărta pericolul conectării întâmplătoare a aparatului electric.
- c) Accesul copiilor la aparatele electrice neutilizate este interzis. Nu permiteți persoanelor care nu cunosc aparatul electric sau nu au citit prezentele instrucțiuni, să utilizeze aparatul. În mâna unor utilizatori fără experiență aparatele electrice pot fi periculoase.
- d) Întrețineți aparatul electric. Verificați cum sunt reglate componentele aflate în mișcare și mobilitatea acestora, fiți atenți la fisuri și piesele deteriorate, respectiv observați orice circumstanță care poate pune în pericol funcționarea aparatului electric. Dacă aparatul s-a deteriorat, înainte de a fi din nou utilizat va trebui să fie reparat. Multe accidente se produc datorită aparatelor electrice neîntreținute în mod corespunzător.
- e) Utilizați aparatele electrice și accesoriile acestora, sculele de lucru, etc., în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul prescris echipamentului electric respectiv, având în vedere condițiile de lucru date și caracterul muncii de efectuat. Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele pentru care au fost destinate pot provoca situații periculoase.
- f) Există pericolul opăririi cu apă. Exploatarea pe o perioadă mai lungă (de 5 minute) cu ștuțul de presiune închis poate conduce la o încălzire a apei în așa măsură, încât la ieșire poate provoca arsuri. Cu ștuțul de presiune închis, pompa poate funcționa numai pentru cel mult 5 minute. Deconectați pompa de la rețea, așteptați până ce se răcește apa și înainte de a o pune din nou în funcțiune asigurați curgerea apei.

### 3.5. ÎNTREȚINERE

- a) Aparatele electrice trebuie reparate numai de un specialist. Pentru reparații trebuie utilizate numai piese originale. În acest fel pot fi asigurate funcționarea sigură a aparatului electric, la nivelul anterior defectării.

## 4. Utilizarea pompei

### 4.1. PRESCRIERI DE UTILIZARE

Pompa submersibilă STEINBERG CVP 1300 de adâncime cu membrană este un echipament electric destinat să fie exploatat în domeniul construcțiilor particulare sau în cadrul activităților cu caracter de hobby desfășurate în curte, de obicei în fântâni cu un diametru mai mare de 110 mm. Pompa trebuie pusă în funcțiune numai după ce a fost în întregime scufundată sub nivelul apei. Cu pompa poate fi pompată numai apă lipsită de impurități, curată. Pompa trebuie utilizată numai în scopuri corespunzătoare caracteristicilor sale tehnice. Pompa a fost concepută pentru o funcționare intermitentă! După o funcționare de maximum 45 de minute, aparatul trebuie oprit pentru cel puțin 30 de minute.

Pompa poate fi utilizată în următoarele scopuri:

- irigarea grădinilor și pământului arabil;
- aprovizionarea cu apă menajeră a locuințelor;
- utilizarea ca pompă de creștere a presiunii în sistemele de aprovizionare cu apă menajeră a locuințelor (aveți grijă să respectați prescrierile locale de aprovizionare cu apă, cereți sfatul instalatorului de apă).

Pompa poate fi folosită numai la pomparea următoarelor lichide:

- apă curată, menajeră, lipsită de orice feluri de impurități.

#### 4.2. UTILIZARE INTERZISĂ

Se interzice utilizarea pompei în regim continuu (de exemplu, în condiții industriale sau pentru o recirculare continuă). Se interzice utilizarea pompei pentru pomparea apei potabile, sau la pomparea apei utilizate la producerea prin tratare a apei potabile.

Pompa nu trebuie utilizată nici la pomparea următoarelor:

- apă sărată;
- alimente lichide;
- apă murdară conținând deșeuri textile sau de hârtie;
- lichide corosive și substanțe chimice;
- lichide acide, inflamabile, explozibile sau caustice;
- lichide cu o temperatură mai mare de 35° C;
- apă cu nisip sau lichide cu efect abraziv.

Acest produs este destinat folosirii private în domeniul casnic și nu pentru domenii de industrie mică sau mare sau pentru regim de recirculare permanentă.



Aparatul nu este adecvat pentru utilizarea în bazine de înot sau pentru pomparea de apă potabilă.



Pompa nu este adecvată pentru transportul apelor sărate, deșeurilor biologice, lichidelor inflamabile, iritante, explozive sau periculoase sub alte forme. Lichidul antrenat nu poate depăși temperatura maximă specificată în fișele tehnice.



În pompe se folosesc lubrifianți, care în cazul utilizării incorecte sau avarierii aparatului pot murdări lichidul pompat. Lubrifianții utilizați sunt biodegradabili și inofensivi pentru sănătate.

## 5. Descriere

- 1 Cablu de alimentare
- 2 Motor
- 3 Orificii de aspirare
- 4 Ștuț de presiune
- 5 Mâner de suspendare

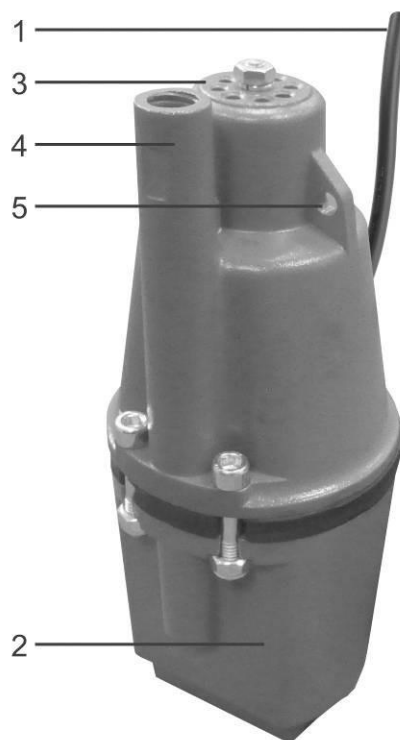


Figura 1

## 6. Montare și punere în funcțiune



### ATENȚIONARE!

Pompa poate fi racordată numai prin intermediul unui întrerupător de protecție împotriva curentului de eroare (releu FI de max. 30 mA), la o priză cu împământare. Cereți sfatul specialistului.

În timpul funcționării pompei, nimeni nu are voie să se afle în lichidul pompat.

Înainte de a începe să utilizați noua pompă, se recomandă verificarea conexiunilor electrice, în special a conductorului de împământare și a celui de nul.

În afara acestora, trebuie verificată și funcționarea corectă a siguranței electrice.

Priza trebuie ferită de umiditate. Convingeți-vă că racordurile electrice nu sunt amenințate de apă, sunt protejate în mod corespunzător împotriva umidității.

Se interzice utilizarea pompei la pomparea unor lichide agresive, respectiv a unor lichide cu efect abraziv. În afara apei menajere curate pompa nu se utilizează la pomparea altor lichide, cum ar fi combustibili, detergenți sau substanțe chimice.

Pompa submersibilă trebuie ferită de îngheț.

Trebuie avut grijă ca pompa să funcționeze numai în poziție verticală, după ce a fost complet scufundată sub apă. Dacă apa nu are o adâncime suficientă, pompa va funcționa în regim uscat, nu va avea răcire și se va arde! În cazul unui debit mic este neapărat necesară montarea unui sistem de siguranță.

Pompa submersibilă este potrivită pentru pomparea unor lichide cu temperaturi de max. 35° C.

Nu suspendați și nu deplasați niciodată pompa prinzând-o de cablul de alimentare, ci suspendați-o întotdeauna de mânerul de suspendare (fig. 1, punctul 5.).

Pompa trebuie exploatată numai cu un cablu de alimentare (sau prelungitor) care nu este mai ușor decât cablul cauciucat conform standardului DIN 57282 sau DIN 57245. Convingeți-vă că racordurile electrice se află într-un loc care nu este amenințat de pericolul inundării, respectiv care este protejat în mod corespunzător împotriva umidității. Înainte de racordare trebuie să verificați dacă ștecherul și cablul nu sunt deteriorate în mod mecanic.

Atenție, lichidul pompat poate fi impurificat cu lubrifianți.

### 6.1. PREGĂTIRE

Verificați să nu fie deteriorat corpul pompei sau cablul de alimentare.

Pe ștuțul de presiune montați un furtun sau o țevă potrivită și asigurați-le împotriva alunecării, cu ajutorul unei brățări de strângere inoxidabile.

Pe mânerul de suspendare al pompei fixați o frânghie sau un lanț de o lungime și o rezistență corespunzătoare. Recomandăm folosirea unei frânghii din fibre sintetice, rezistente la apă. În cazul frânghiilor confecționate din fibre naturale există pericolul ca aceasta să se mucegăiască sau putrezească, iar în cazul unui lanț neprotejat împotriva coroziunii ochiurile acestuia pot rugini.

### 6.2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI EXPLOATAREA

După ce ați citit instrucțiunile anterioare, verificați următoarele:

Convingeți-vă că pompa este suspendată în mod sigur cu ajutorul mânerului de suspendare (fig. 1, punctul 5.).

Verificați dacă nu sunt înfundate orificiile de aspirare (fig. 1, punctul 4.) sau ștuțul de presiune (fig. 1, punctul 3.).

Verificați dacă țeava sau furtunul de presiune sunt bine îmbinate pe ștuțul de presiune (fig. 1, punctul 3.).

Convingeți-vă că starea cablului de alimentare este ireproșabilă.

Convingeți-vă că priza de racord este ferită de umiditate și apă.

Scufundați pompa în fântână astfel încât nivelul apei să fie cu cel puțin 50 de centimetri deasupra orificiilor de aspirare. Distanța minimă dintre fund și josul pompei trebuie să fie de 80 de centimetri.

Introduceți ștecherul în priza rețelei de alimentare.

Aveți grijă ca pompa să nu funcționeze niciodată pe uscat.

### 6.3. CANTITATEA MAXIMĂ A APEI TRANSPORTATE

DEPINDE de ÎNĂLȚIMEA DE RIDICARE, de lungimea și diametrul țevii de apă:

Înălțimea de ridicare	Cantitate transportată
10 m	1080 l/oră
20 m	990 l/oră
30 m	780 l/oră
50 m	420 l/oră
60 m	210 l/oră



**ATENȚIONARE!**

Dacă sursa apei pompate sau țeava de presiune sunt amenințate de îngheț, pompa trebuie ridicată din apă, se demontează furtunul de presiune iar pompa se depozitează într-un loc uscat și inaccesibil copiilor.

## 7. Racordarea electrică

Aparatul dispune de un cablu de conexiune la rețeaua electrică cu ștecher de rețea. Cablul și ștecherul de racordare la rețea pot fi schimbate numai de către personal de specialitate, pentru a se evita pericolele. Nu cărați pompa de cablul de alimentare, și nu trageți de cablu ștecherul din priză. Protejați ștecherul și cablul de conectare la rețea contra căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.



Tensiunea la priză trebuie să corespundă cu datele tehnice de pe plăcuța aparatului. Persoana responsabilă cu instalarea trebuie să se asigure că racordul electric dispune de o împământare conformă normelor.



Racordul electric trebuie să fie echipat cu un întrerupător diferențial de înaltă sensibilitate (RCD):  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Cablurile prelungitoare nu au voie să aibă o secțiune mai mică decât cablurile izolate în manta de cauciuc având codul H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>) conform VDE. Ștecherul de rețea și cuplele trebuie să fie protejate de stropii de apă.

## 8. Întreținere și ajutor în caz de deranjamente



**ATENȚIONARE!**

Înainte oricărei operații de întreținere aparatul se scoate de sub tensiune!

Verificați regulat dacă orificiile de aspirare ale pompei nu sunt înfundate de depuneri sau impurități. Eventualele impurități se îndepărtează cu un jet de apă.

Curățirea sau repararea pompei trebuie efectuate de un service specializat.

În cazul în care cablul de alimentare al pompei s-a deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special, sau cu un set de cabluri, care pot fi procurate de la fabricant sau de la tehnicianul din service.

**CAUZELE PROBABILE ALE CĂTORVA DERANJAMENTE DE FUNCȚIONARE ȘI MODUL DE ÎNDEPĂRTARE A ACESTORA:**

Cauză	Probabilă deranjament	Soluționare
Pompa nu începe să funcționeze.	Pompa nu primește tensiune.	Verificați racordurile electrice.
Pompa funcționează, dar nu transportă apă.	Orificiile de aspirare s-au înfundat.	Curățiți orificiile de aspirare.
Pompa funcționează, dar nu transportă apă.	Apa nu poate ieși din pompă (de exemplu, furtunul de ieșire este strangulat).	Suprimați strangularea furtunului de ieșire.
Pompa funcționează, dar după puțin timp debitul scade.	Orificiile de aspirare s-au înfundat.	Curățiți orificiile de aspirare.

Dacă pe baza tabelului nu puteți remedia deranjamentul, pompa va trebui reparată la service-ul indicat pe talonul de garanție primit în momentul achiziționării.

## 9. Garanție

Acest echipament a fost fabricat și verificat conform celor mai moderne metode. Comerciantul oferă o garanție referitoare la materialele ireproșabile și fără defecte, conform legislației statului în care este comercializat produsul. Durata garanției începe din data cumpărării în condițiile de mai jos:

Pe durata garanției înlăturăm în mod gratuit toate defectiunile care se datorează defectelor de material sau de fabricație. Reclamațiile trebuie depuse imediat după stabilirea defectului.

Garanția încetează în cazul intervențiilor efectuate de cumpărător sau de o terță persoană. Daunele provenite din manipularea și operarea lipsită de profesionalitate, instalarea sau depozitarea incorectă, respectiv datorate racordării sau amplasării defectuoase, precum și cele provocate de cazurile de vis major și de alți factori externi, nu cad sub incidența garanției.

Părțile supuse uzurii ca de ex. rotorul, inelele de etanșare nu sunt acoperite de garanție.

Toate piesele sunt fabricate cu cea mai mare atenție și utilizând materiale de mare valoare, fiind proiectate să aibă o durată lungă de viață. Uzura depinde însă de caracteristicile și intensitatea modului de utilizare, precum și de regularitatea întreținerii. Respectarea îndrumărilor de instalare și întreținere din prezentele instrucțiuni de utilizare contribuie în mod decisiv la prelungirea duratei de viață a pieselor supuse uzurii.

În cazul reclamațiilor ne rezervăm dreptul de a repara sau înlocui piesele defecte, sau de a schimba echipamentul. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră.

Cererile de despăgubire sunt excluse în cazul în care daunele au fost provocate în mod intenționat sau din neglijența gravă a fabricantului.

Pe baza garanției alte solicitări nu pot exista. Solicitățile cumpărătorului privind serviciile garanțiale trebuie susținute prin prezentarea chitanței de cumpărare, ca dovadă. Solicitarea serviciilor garanțiale este valabilă numai în țara în care a fost cumpărat echipamentul.

Instrucțiuni speciale:

1. Dacă echipamentul dumneavoastră nu mai funcționează corect, verificați întâi dacă este vorba de o eroare de mână, sau există cumva alt motiv care nu presupune defectarea echipamentului.
2. Dacă aduceți sau trimiteți la reparat un echipament defect, anexați neapărat următoarele documente:
  - Chitanța de cumpărare
  - Descrierea defectului (o descriere cât mai exactă ușurează și grăbește repararea).
3. Înainte de a aduce sau trimite echipamentul la reparat, vă rugăm să îndepărtați toate piesele montate ulterior și care nu existau în starea originală a echipamentului. Dacă în momentul returnării echipamentului va lipsi vre-o astfel de piesă, nu ne asumăm nici un fel de responsabilitate pentru ele.

## 10. Procurarea de piese

Prin Internet puteți comanda piese în modul cel mai rapid și mai simplu. Pagina noastră de web, [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) găzduiește un magazin complet de piese de schimb și accesorii, unde comanda poate fi rezolvată prin câteva click-uri. În plus, acolo publicăm informații și idei valoroase referitoare la produsele noastre și accesoriile acestora, prezentăm echipamente noi și informăm asupra tendințelor și inovațiilor actuale în domeniul tehnologiei pompelor.

## 11. Service

Pentru reclamații în garanție sau deranjamente, vă rugăm să vă adresați vânzătorului dumneavoastră.

Instrucțiunile de utilizare pot fi solicitate ca fișier PDF prin e-mail la: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Numai pentru țările UE

Nu evacuați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform normei europene 2012/19/CE privind aparatele electrice și electronice vechi și corespondența în drept național, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse revalorificării ecologice. Dacă există întrebări, adresați-vă unei companii locale de evacuare a deșeurilor.

Poštovani kupci!  
Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od STEINBERG!  
Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

## Sadržaj

1.	Opće sigurnosne mjere .....	1
2.	Tehnički podaci .....	2
3.	Područja uporabe .....	2
4.	Opseg isporuke .....	2
5.	Ugradnja .....	2
6.	Elektro priključak .....	3
7.	Puštanje u pogon .....	3
8.	Automatizacija rada i posebni dodatni pribor .....	4
9.	Održavanje i pomoć kod smetnji .....	4
10.	Jamstvo .....	5
11.	Naručivanje rezervnih dijelova .....	5
12.	Servis .....	5

Dodatak: Slike

## 1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivene jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.  
Pumpu ne smiju rabiti djeca.

Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Pumpa se ne smije upotrebljavati ako se u vodi zadržavaju osobe.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Ne pridržavanje ovih uputa, povezano je sa opasnošću po osobe i stvari.



Ne pridržavanje ovoj uputi može dovesti do strujnog udara, što može povrijediti osobu, odnosno prouzrokovati štetu.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.

## 2. Tehnički podaci

Model	CVP 1300
Napon i frekvencija opskrbe	230 V~ 50 Hz
Električna snaga	280 Watt
Razred izolacije	IP68
Tlačni priključak	19 mm / 11,89 mm (1/4")
Maksimalan protok ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1.300 l/h
Maksimalan pritisak	8,0 bar
Maksimalna visina crpnje ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	80 m
Min. dubina urona	0,5 m
Max. dubina urona $\nabla$	7 m
Max. veličina čestica	2 mm
Maksimalna temperatura crpljene tekućine ( $T_{max}$ )	35 °C
Duljina strujnog kabla	10 m
Vrsta strujnog kabla	H03VV-F
Težina (netto)	~3,5 kg
Min. promjer bunara	110 mm
Dimenzije	10 x 10 x 27 cm
Kataloški broj proizvoda	46043

<sup>1)</sup> Navedene maksimalne vrijednosti dobivene su kod slobodnog, nereduciranog izlaza.

Pumpa nije predviđena za neprekidni rad. Maksimalna dužina rada je 120 min. Nakon toga potrebno je pumpu iskopčati i ostaviti mirovati 20 min.

## 3. Područja uporabe

STEINBERG tlačne pumpe su specijalno projektirane i efikasne za crpenje vode iz velike dubine. Uslijed kompaktne izrade i profesionalne tehnike ove crpke se mogu primjenjivati i u uskim probušanim bunarima i oknima. Ovi proizvodi izuzetne kvalitete su proizvedeni da bi davali odgovarajuće rezultate u kapacitetu, za raznovrsnu primjenu u nalijevanju, odnosno prosljeđivanje podignute vode uz veliki tlak.

Ovi uređaji se koriste za crpenje tako čiste i providne vode u kojoj se nalaze samo čvrsta tijela maksimalne veličine koja su navedena u tehničkim podacima.

Tipična primjena ove potopne tlačne pumpe je kod zalijevanja vrtova, lijeha, opskrba kućanstava potrošnom vodom iz bunara, cisterni, opskrba vodom sistema za navodnjavanje, čišćenje terasa i puteljaka, opskrba vodom iz velikih dubina, crpljenje vode iz velikih dubina.

STEINBERG tlačne pumpe se primjenjuju uz konačnu ili privremenu instalaciju.

Ovaj proizvod namijenjen je za privatnu upotrebu u kućanstvu, a ne za komercijalne ili industrijske svrhe ili za trajni cirkulacijski rad.



Uređaj nije namijenjen upotrebi u bazenima ili crpljenju pitke vode.



Pumpe nisu prikladne za dobavu slane vode, fekalija, upaljivih, iritirajućih, eksplozivnih i drugih opasnih tekućina. Temperatura tekućine nesmiije prelaziti vrijednost, u tehničkim podacima navedene, maksimalne temperature.

## 4. Opseg isporuke

U opseg isporuke proizvoda spadaju sljedeće stavke:

Jedna crpka s priključnim kablom, jedno uže za spuštanje, jedna uputa za korištenje.

Provjerite jesu li sve stavke isporučene. U ovisnosti o planiranoj uporabi može biti potrebe i za dalje pribore (vidi poglavlja „Instaliranje“, „Automatiziranje specijalnim priborom“ i „Narudžba rezervnih dijelova“).

Zadržite ambalažu u mogućnosti do kraja garantnog roka. Povedite računa o neutralizaciji materijala ambalaže u skladu s propisima o zaštiti okolice.

## 5. Ugradnja

### 5.1. Opće upute za ugradnju



Za vrijeme ugradnje, aparat ne smije biti uključen u struju.



Pumpa i na nju priključen sistem moraju se zaštititi od smrzavanja.

Pogledajte i slike koje se nalaze u tekstu i u dodatku na kraju ovog priručnika za uporabu. Brojevi koji su u sljedećim izvedbama navedeni u zagradama odnose se na sliku 5 na kraju priručnika za uporabu. Svi priključci moraju u potpunosti brtviti, jer propuštanja utječu na snagu pumpe, a mogu dovesti i do znatnih oštećenja. Koristite odgovarajući brtveni materijal, kako zrak ne bi ulazio u sistem. Kod zatezanja navojnih spojeva ne koristite se prevelikom silom da ne dođe do oštećenja. Kod produžavanja priključnih cijevi pazite da težina, vibracije i sile učvršćenja ne djeluju na pumpu. Priključne cijevi ne smiju biti stisnute, presavijene ili imati suprotni nagib.

### 5.2. Ugradnja tlačnog voda

Tlačni vod, dovodi tekućinu koja se dobavlja do mjesta potrošnje. Da se spriječi gubitak, preporuča se uporaba cijevi istog promjera kao što je priključak tlačnog dijela na pumpi (4). Kao tlačni vod je najbolje da koristite savitljivu - fleksibilnu cijev. Ukoliko upotrijebite krutu cijev, morate za spoj sa pumpom ipak, dodatno upotrijebiti i 2m dugu savitljivu - fleksibilnu cijev, kako bi spriječili moguća oštećenja kućišta pumpe radi vibracija tijekom rada. Sve spojne cijevi moraju izdržati najmanje 6 bara pritiska. Sve cijevi tlačnog voda učvrstite obujmicama.

### 5.3. Postavljanje pumpe



Za spuštanje ili podizanje crpke se može koristiti samo jedno odgovarajuće uže i nikako potisna cijev ili priključni kabel.

Crpka se u vodu može spustiti ili iz nje podignuti samo uz pomoć jednog odgovarajućeg užeta. Za ovo treba koristiti uže od nehrđajućeg metala ili sintetičkog materijala, na primjer najlona. Takvo uže koje zbog vremenskih prilika, odnosno vlagu rđa, raspada se ili truli – zbog opasnosti od pucanja – ne smije se koristiti. Uža ne treba izdržati samo crpku, vodom napunjenu potisnu cijev i priključni kabel, već i ona opterećenja do kojih dolazi prilikom rada.

Serijski pribor ovog tipa crpke je i jedno uže za spuštanje izvrsne kvalitete.

Za fiksiranje užeta za spuštanje na gornjem dijelu crpke se nalaze dvije točke za fiksiranje (5).

Pripazite da crpka stoji uspravno kada je podignete s užetom. Uža za spuštanje, priključni kabel (1) i potisnu cijev treba odgovarajućim ljepljivim trakama ili steznicima na svakih dva metra spojiti da se prilikom podizanja ili spuštanja ne zamrse.

Crpka se pažljivo treba spustiti uz pomoć užeta za spuštanje u tekućinu. Prilikom spuštanja crpka treba stajati uspravno. Pripazite da se uređaj ne udara o strane udubljenja, odnosno da se ne ogrebe.

Pumpa mora biti u potpunosti uronjena u tekućinu. Otvor usisa mora biti najmanje 0,5 m ispod razine tekućine, radi sprečavanja usisavanja zraka. Isto tako otvor usisa mora biti najmanje 0,5 m udaljen od dna kako bi se spriječilo usisavanje nečistoće, pijeska, kamenja itd.

Za osiguravanje tog položaja preporučujemo da crpku spustite na dno bunarskog okna i da tako izmjerenu dubinu uronjavanja zabilježite na napetom užetu. Načinite drugu oznaku 0,5 m niže (u smjeru crpke). Sad povucite crpku 50 cm nagore i učvrstite uređaj u tom položaju uz uvažavanje druge oznake.

## 6. Elektro priključak

Aparat posjeduje električni kabel sa utikačem. Zamjenu priključnog kabla mora izvršiti stručna osoba, radi sprečavanja mogućih opasnosti. Ne koristite kabel za nošenje pumpe i ne koristite se njime za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite utikač od visokih temperatura, ulja i oštih rubova.



Vrijednosti navedene pod "Tehnički podaci" moraju odgovarati predviđenom naponu. Osoba koja je odgovorna za instaliranje se treba postarati da električni priključci imaju propisnu uzemljenje.



Elektro priključak mora biti vezan na jako osjetljivi osigurač (FI-prekidač), jačine  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Produžni kabel ne smije imati manji promjer od vodova s gumenom oplatom tipa VDE H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>). Utikači i priključnice trebaju biti zaštićeni od prskanja vode.

## 7. Puštanje u pogon

Molimo da obratite posebnu pozornost na slike koje se nalaze na kraju, u prilogu ovih uputstava. Brojevi i drugi podaci, koji su u sljedećim priložima navedeni u zagradama, odnose se na te slike.



Za vrijeme rada pumpe, zabranjeno je zadržavanje osoba u vodi.



Pumpa smije raditi samo u području koje je navedeno na nazivnoj pločici proizvoda.



Rad na suho, kada pumpa radi, a ne dobavlja vodu, mora se spriječiti, jer manjak vode dovodi do pregrijavanja pumpe, što može prouzročiti velike štete na aparatu.



Uvjerite se da su električni vodovi izvan dosega vode.



Crpka se ne smije uključiti ukoliko je potisna priključnica ili potisna cijev zatvorena.

Prije svake uporabe, vizualno pregledajte pumpu. To posebno vrijedi za sve električne priključke. Pazite na pritegnutost svih vijaka, kao i na stanje svih priključaka. Oštećena pumpa ne smije se koristiti. Stanje pumpe mora provjeriti stručna osoba.

Otvorite eventualno zatvoreni uređaj – npr. slavinu – u potisnim vodovima. Priključak za napajanje postavite u jednu utičnicu s naizmjeničnom strujom od 230 V. Crpka se momentalno pokreće. Nakon kratkog vremena crpka otpočinje crpenje vode. Za prestanak rada pumpe izvucite utikač iz utičnice.

**Pumpa nije predviđena za neprekidni rad. Maximalna dužina rada je 120 min.** Nakon toga potrebno je pumpu iskopčati i ostaviti mirovati 20 min.

Funkcioniranje na suhom – kada crpka radi bez crpenja vode – u svakom slučaju treba spriječiti, jer nedostatak vode dovodi do zagrijavanja crpke. Ovo može dovesti do velikih oštećenja uređaja. Među najčešćim razlozima funkcioniranja na suho jest začepljen otvor za crpenje, odnosno nedostatak tekućine za crpenje. U vezi s tim pripazite da se razina vode može mijenjati iz razloga crpenja vode, klimatskih utjecaja, promjena godišnjih doba, odnosno nekih drugih razloga. Zato se preporučuje izgradnja automatske kontrole razine vode.

## 8. Automatizacija rada i posebni dodatni pribor

Ovaj model pumpe postiže dovoljan pritisak da se rad pumpe, po potrebi, može automatizirati. To znači da je dobavljenu količinu tekućine moguće koristiti kao vodu iz vodovoda, jednostavnim otvaranjem ili zatvaranjem slavine ili drugih potrošača.

Za automatizaciju rada, potreban je elektronski ili mehanički upravljački sistem, koji se može postaviti sa nekoliko jednostavnih zahvata. Neki od upravljačkih sistema pružaju i dodatnu prednost zaštite od rada "na suho", kada se pumpa uslijed manjka vode, automatski isključuje.

Posebno pouzdane i provjerene upravljačke sisteme vodimo kao dodatni pribor. Detaljne upute možete pronaći na našoj stranici [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) ili kod vašeg prodavatelja.

## 9. Održavanje i pomoć kod smetnji



Prije radova na održavanju, iskopčajte pumpu iz mreže. Ukoliko to ne učinite, postoji opasnost od nenamjernog pokretanja pumpe.



Ne snosimo odgovornost za štete nastale uslijed nestručnih pokušaja popravaka. Štete prouzročene nestručnim popravkom, gase naše obveze iz jamstva.

Pridržavanjem preporučenih radnih uvjeta i područja rada, smanjuje se opasnost od mogućih smetnji u radu i produžuje vijek trajanja vaše pumpe. Abrazivni materijal u tekućini koja se dobavlja, kao npr. pijesak, ubrzava habanje i smanjuje učinkovitost.

Kod primjerenog korištenja ove pumpe, nije potrebno posebno održavanje.

Crpku pohranite na suho mjesto ako je nećete upotrebljavati duže vrijeme. Očistite je na prethodno opisan način i pustite da se potpuno osuši.

Kod niskih vanjskih temperatura, smrzavanje u pumpi zaostale vode može prouzročiti veliku štetu.

Stoga, kod temperatura smrzavanja pumpu izvadite iz tekućine i potpuno je ispraznite. Spremite je na suho i od smrzavanja sigurno mjesto.

U slučaju smetnji, prvo provjerite da nije možda učinjena greška pri opsluživanju aparata ili je po srijedi neka banalna smetnja poput nestanka struje, a koja ne ukazuje na kvar aparata.

Na stranama koje slijede, navedene su neke od mogućih smetnji, mogući uzroci i savjeti za njihovo otklanjanje.

Sve nabrojane radnje mogu se izvoditi samo kada je pumpa iskopčana iz električne mreže. Ukoliko smetnje nemožete ukloniti sami, molimo da se obratite servisnoj službi, odnosno prodajnom mjestu. Sve dalje popravke

smiju vršiti samo odgovorne i osposobljene osobe. Sve štete koje nastanu uslijed nestručnih pokušaja popravaka, gase jamstvo, a mi ne snosimo odgovornost za nastalu štetu.

NEISPRAVNOST	MOGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
1. Crpka ne pokreće vodu, motor ne radi.	1. Nema opskrbe strujom.	1. Provjerite ima li struje u utičnici i je li utikač dobro priključen.
2. Motor radi, ali crpka ne pokreće dovoljno ili uopće ne pokreće vodu.	1. Priključak ili priključni vod ne brtve dovoljno. 2. Stisnut ili priklješten dovod. 3. Začepljen ulaz vode. 4. Crpka nije potpuno uronjena u vodu. 5. Prekoračena je maksimalna dubina potapanja pumpe.	1. Učvrstite sve priključke i priključni vod da brtve. 2. Ispravi pregib ili uklještenje dovoda. 3. Odstranite uzrok začepljenja ulaza vode. 4. Crpku potpuno uronite u vodu. 5. Postavite pumpu na propisanu dubinu.

## 10. Jamstvo

Ova crpka namjenjena je privatnoj uporabi, nikako za industrijske svrhe.

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Dijelovi podložni habanju npr. rotor (kolo pumpe), kao i klizne brtve, isključeni su iz jamstva.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.

2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:  
- račun

- opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)

3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

## 11. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) raspolaze s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

## 12. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EK koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

Уважаеми Купувачи,

Поздравяваме Ви по случай закупуването на ново STEINBERG оборудване!

Както всичките наши изделия, и това е приготвено въз основа на най-новите технически познания.

Произвеждането иглобяването на машината също станало въз основа на най-модерната помпена техника, с използване на най-благонадежените електрически и електронни части, така е гарантирано високото качество и дългият живот на Вашата придобивка.

За да можете да се възползвате от всичките технически предимства, прочетете грижливо упътването за употреба. Обяснителните рисунки се намират на края на упътването, в приложението.

Желаем Ви, да намерите удоволствие в новото оборудване.

 на EU изисквания

 Отговаря

## Съдържание

1.	Технически данни.....	1
2.	Размерът на доставката.....	1
3.	Общи указания за безопасност.....	1
4.	Приложение.....	3
5.	Описание.....	4
6.	Монтаж.....	4
7.	Електрическо съединение.....	5
8.	Поддържане.....	6
9.	Гаранционен срок.....	6
10.	Доставка на резервни части.....	7
11.	Сервиз.....	7
	Приложение/илюстрации	

## 1. Технически данни

Модел	CVP 1300
Захранващо напрежение	230 V~ 50 Hz
Мощност	280 W
Най-голямо пренасяне (при свободно изтичане)	1.300 l/h
Най-голяма височина на налягане	80 М (при 0 пренасяне)
Най-голяма дълбочина на пускане	7 М
Диаметър на маншона при налягане	19 ММ / 11,89 ММ G (1/4")
Ход на действие	120 / 20 <sup>1)</sup>
Защита при докосване	IP68
Най-голяма температура на течност	35° C
Дължина на захранващ кабел е 10 м, тип	H03VV-F
Маса	~ 3,5 кг
Категория на защита при докосване	I
Арт. №	46043

<sup>1)</sup> След максимум 120 минути действие, оборудването трябва поне за 20 минути да се изключва.

## 2. Размерът на доставката

Помпа: 1 бр  
Упътване за употреба: 1 бр

## 3. Общи указания за безопасност

Моля да прочетете внимателно тези инструкции за приложение и да се запознаете подробно с елементите на управление, както и с правилното използване на продукта. Като производители не носим отговорност за повреди в резултат от неспазване на инструкциите и разясненията. За повреди в резултат от неспазване указанията и препоръките в тази Инструкция не се признава гаранционен срок и сервиз. Запазете тази Инструкция като приложение при препродаване на уреда.

Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Помпата не бива да се използва от деца.

Помпата може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит и/или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от децата.

Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора.

Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.

Когато проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя или неговата клиентска служба или лице с подобна квалификация, за да се избягнат опасностите.

Особено важно е да се спазват инструкциите, означени със следните символи:



Неспазването на тази инструкция крие опасност от нараняване на човека и/или материална вреда.



Невземането под внимание на това упътване има опасност от електрически удар, който може да причинява нараняване на лицето и/или материални щети.

Проверете дали уредът не е бил повреден по време на транспорта. В случай на повреда трябва незабавно - най-късно 8 дни след датата на покупката - да бъде уведомен местният търговски представител.

### 3.1. ОКРЪЖЕНИЕ ЗА РАБОТА

а) Не използвайте електрическо оборудване на взривоопасно място, близко до леснозапалителни течности, газове, както и в прашно околност. В електрическото оборудване могат да се образуват искри, които могат да запалят праха или парите/газовете.

### 3.2. 2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА СИГУРНОСТ

а) Щепселът на гъвкав проводник към електрическото оборудване трябва да съвпада с контакта към мрежата. Никога, по никакъв начин не преправяйте щепсела. Снабдено с защитно заземяване оборудване никога не употребявайте с адаптер. Отговарящи на здрав, не преправен контакт щепсели попречват на електрически удар.

б) Пазете се от това, че заземявани предмети, като например тръбопровод, да докосват до елементи на централно отопление, до тялото на огнище, или хладилник. По-голяма е опасността от електрически удар, ако тялото ви е заземено.

в) Не употребявайте гъвкавия проводник за цели, различни от предназначението му. Никога не дигайте или дърпайте апарата, хващайки го на проводника, както не издърпайте щепсела от контакта по такъв начин. Пазете проводника от топлина, мазнини, остри предмети и движещи се части. Нараненият, или заплитаният проводник увеличава опасността от електрически удар.

г) Ако експлоатирате електрическия апарат на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Употребата на подходящ за употреба на открито удължител намалява опасността от електрически удар.

### 3.3. 3) ЛИЧНА СИГУРНОСТ

а) При употреба на електрически оборудвания бъдете съобразителни, обърнете вниманието си на това, с каквото в момента се занимавате, съсредоточавайте и обмислете трезвено. Не работете с електрическо оборудване под влияние на наркотик, алкохол или лекарства. При употреба на електрическо оборудване даже и мигновено невнимание може да доведе до тежко лично нараняване.

б) Избягнете случайното включване на апарата.

в) Преди включване на оборудването трябва да се отстраняват всички инструменти за настройване или ключове. Фиксиран до въртяща се част, и оставен върху нея инструмент за настройване или ключ може да доведе до лично нараняване.

#### **3.4. 4) УПОТРЕБА И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ОБОРУДВАНИЯ**

а) Не претоварвайте електрическото оборудване. Използвайте оборудване, подходящо за желаната цел. С подходящия апарат по-добре и с по-голяма сигурност може да се извършва онази работа.

б) Преди започване на каквато и да е операция, преди смяна на надстройки, или след употреба, изключете апарата от мрежата чрез издърпване на щепсела. Това предотвратяващо действие по сигурност прекратява опасността от случайно включване на електрическия апарат.

в) Дръжте електрическата апаратура, намираща се извън употреба затворено от деца. Не позволете употребата на апаратурата на лица, които не познават електрическата апаратура, или не са се запознали с настоящото упътване. В ръцете на неопитни потребители електрическите апаратури могат да стават опасни.

г) Поддържайте електрическите апаратури. Проверявайте настройката и подвижността на движещи се части, внимавайте за пукнатини, за счупени части, и за всякакви обстоятелства, които могат да бъдат опасни за действие на електрическата апаратура. Ако апаратурата се е повредила, преди по-нататъшна употреба тя трябва да се ремонтира. Много злополуки причиняват неподдържаните добре електрически апаратури.

д) Употребявайте електрическите апаратури, техните принадлежности, инструменти и тнт. В съгласие с тези нареждания и по начин, предписано във връзка с даденото електрическо оборудване, вземайки под внимание дадените обстоятелства на работа и характера на работа. Различна от предназначението употреба на електрически апаратури може да създава опасни положения.

е) Има опасност от запарване с вода. При експлоатиране до повече време (повече от 5 минути) с затворен маншон при налягането водата може да се загорещява толкова много, че при изливане може да причинява наранявания от изгаряне. Помпата с затворен маншон при налягането може да действа най-много до 5 минути. Изключете помпата от мрежата, изчакайте, докато водата изстива, и преди повторното пускане в експлоатация осигурявайте вливането и изливането на водата.

#### **3.5. 5) СЕРВИЗ**

а) Занесете за ремонтване електрическото си оборудване при специалист. За ремонт трябва да се употребяват оригинални части. По този начин може да бъде осигурено безопасното действие на електрическата апаратура на ниво преди повредата.

## **4. Приложение**

### **ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА**

Потопяемите нагнетателни помпи, тип STEINBERG CVP 1300 е презначено електрическо оборудване за цел на употреба на частни строежи, или при хоби-действие в градината, предимно в кладенци с по-голям от 110 мм-ра диаметър. Помпата може да бъде задействена само в потънато изцяло под нивото на течността състояние. С помпата може да се помпа само свободна от замърсявания, чиста потребителска вода. Помпата може да бъде употребена само за цели, отговарящи на нейни технически характеристики. Помпата е правена за употреба в непродължително действие! След максимум 120 минути действие, оборудването трябва поне за 20 минути да се изключва.

Помпата може да се използва за следните цели:

- поливане на градини и орни земи;
- за снабдяване на домакинства с потребителска вода;
- в снабдяването на домакинства с потребителска вода като помпа за повишаване налягането (внимавайте за спазване на местните наредби по водоснабдяване, поискайте съвет от водопроводчик).

Помпата е годна за помпане на следните течности:

- за помпане на свободна от всякакви замърсявания, чиста потребителска вода.

### **ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА**

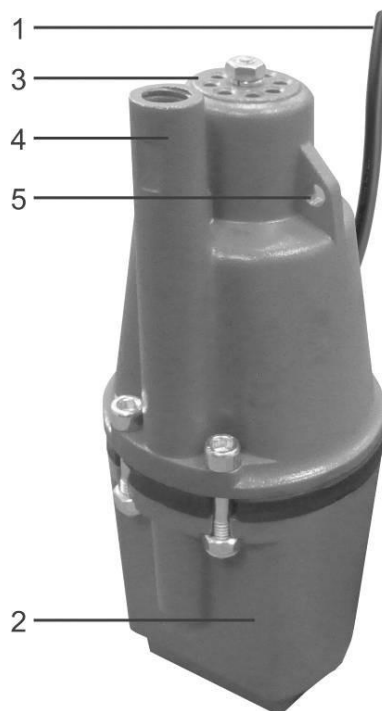
Забранена е употреба на помпата в продължителен начин на действие (напр. за промишлена употреба, или за продължително въртене на вода). Забранена е употребата на помпата за питейна вода, или за помпане на вода, употребена за произвеждане на питейна вода чрез обработване.

Помпата не е годна и за помпане на следните:

- солена вода;
- течни хранителни продукти;
- мръсна вода, съдържаща текстилни или хартиени отпадъци;
- течности с разяждащо действие и химически материали;
- течности-киселини, запалими, взривяващи се течности, или течности с разяждащо действие;
- течности, по-топли от 35° C;
- вода с пясъчно съдържание, или течности с изтъркващо действие.

## 5. Описание

- 1 Захранващ кабел
- 2 Мотор
- 3 Отвори на смукване
- 4 Маншон при налягането
- 5 Дръжка за закачване



1. рисунка

## 6. Монтаж



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Помпата може да се свързва изключително чрез защитен прекъсвач (FI-реле макс. 30 mA) към заземен контакт. Поискайте съвет от специалист.

Забранено е по време на действие на помпата някой да бъде в помпаната вода.

Преди да експлоатирате новата помпа, препоръчано е да се извършва компетентна проверка на електрическата инсталация, особено в случай на заземяващ и нулев проводник. Освен това трябва да се проверява и правилното действие на електрическия осигурител.

Контактът да се пази от влага. Уверете се, че електрическите свързки не са застрашени от вода, добре са пазени от влага.

Никога не бива помпата да се използва за помпане на агресивни течности, или на течности с изтъркващо действие. Забранено е употреба на помпата освен чиста потребителска вода за помпане на други течности, например горива, препарати за чистене или химикали.

Водолазната помпа да се пази от мраз.

Трябва да се осигурява, че помпата да действа само във вертикално положение, при пълно заливане. Ако няма достатъчна водна дълбочина, помпата действа на сухо, спира охлаждането ѝ и изгаря! При малко вода непременно е необходимо да се монтира система на сигурност.

Водолазната помпа е годна за помпане на течност с макс. 35 °C температура.

Никога не закачете и движете помпата, хващайки по захранващия кабел, а винаги по закачалка за тази цел (1. рисунка, 5. точка).

Само с такъв захранващ кабел (удължителен проводник) може тя да бъде експлоатиран, който не е по-лек, от определен в стандартите DIN 57282, или DIN 57245 кабел с гумена обвивка, тип H05RN-F. Уверете се, че електрическите свързки са на таково място, което не е заплашено от опасност на наводнение, тоест, което е защитено добре срещу влага. Преди свързване трябва да се проверява, щепселът и кабелът дали не са механично наранени.

Внимание, помпаната течност може да се замърсява от смазочен материал.

## ПРИГОТВЯНЕ

Проверете, дали тялото на помпата, или кабелът на мрежата не са ранени.

Монтирайте върху маншона на налягането маркуча или една подходяща тръба, и я фиксирайте с помощта на неръждаем пръстен за претискане.

Поставете на дръжката на помпата въже или верига с подходяща товароподемност и дължина. Препоръчваме употребата на синтетично, приготвено от водоустойчиви нишки въже. В случай на приготвено от естествени нишки въже има опасност, че въжето мухлясва или изгнива, в случай на незащищена от ръждясване верига, тя може да ръждясва.

## ПУЩАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ЕКСПЛОАТИРАНЕ

След като прочетете предните упътвания, проверете следните:

Уверете се, че помпата е закачена безопасно с помощта на дръжката за закачване (1. рисунка, 5. точка).

Проверете, дали не са запушени отворите на смукване (1. рисунка, 4. точка), или маншонът на налягането (1. рисунка, 3. точка).

Проверете, дали тръбата или маркучът за тласкане добре са свързани с маншона на налягането (1. рисунка, 3. точка).

Уверете се, захранващият кабел дали е в безупречно състояние.

Уверете се, дали контактът е защитен от вода и влага.

Потънете помпата в кладенеца или пробивката, така че нивото на водата да бъде поне 50 сантиметра над отворите на смукване. Минималното разстояние между дъното и долната част на помпата е 80 сантиметра.

Поставете щепсела в контакта.

Внимавайте, помпата никога да не работи на сухо.

## МАКСИМАЛНОТО КОЛИЧЕСТВО НА ПРЕНОСЕНАТА ВОДА

ЗАВИСИ ОТ ВИСОЧИНАТА НА ТЛАСКАНЕ, както и от дължината и диаметъра на водната тръба:

Височина на	тласкане Пренасяне
10 m	1080 л/час
20 m	990 л/час
30 m	780 л/час
50 m	420 л/час
60 m	210 л/час



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако има опасност от замръзване на източника на помпаната вода, или на тръбата за тласкане, тогава помпата трябва да се изважда от водата, трябва да се отмонтира маркуча за тласкане, помпата пък да се съхранява затворено от деца, на сухо място.

## 7. Електрическо съединение

Уредът има съединителен кабел с щекер за включване в мрежата. Съединителният кабел и щекерът трябва да се подменят само от правоспособни техници, за да се гарантира безопасността. Не пренасяйте помпата, хващайки я на кабела, и не използвайте кабела и за това, да издърпате щепсела от контакта, хващайки го на кабела. Пазете щепсела и кабела от горещи повърхности, олио и остри ръбове.



Дадените при технически данни стойности трябва да отговарят на валидно на мястото на инсталиране напрежение в мрежата. Отговорното за изграждане лице трябва да има грижа за това, че електрическият съединител да има отговарящо на стандартите заземяване.



Електрическата свързка трябва да разполага с защитен прекъсвач, който има голяма чувствителност (FI-реле):  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Кабелите за удължаване не бива да имат по-малък диаметър от колкото имат според VDE H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>) проводниците в гумен кожух с къси знаци. Електрическите щепсели и свързващите части трябва да имат защита срещу изпръскваща вода.

## 8. Поддържане



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди всяка работа по поддържане трябва апаратът да се изключва от напрежение!

- Редовно проверете, отворите на помпата за смукване дали не са запушени от утайка или замърсеност. Евентуалните замърсявания да се отстраняват с водна струя.
- Чистенето или ремонт на помпата наложете на упълномощаван за това сервиз.
- Ако захранващият кабел на помпата е наранен, той трябва да се замени със специален проводник или комплект проводник, който може да се закупува при производителя, или при техника на сервиза.

### ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ НА НЯКОИ АВАРИИ, И ТЯХНОТО ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ:

Авария	Възможна причина	Предотвратяване
Помпата не действа.	Помпата не получава напрежение.	Проверете свързката.
Действа помпата, но няма.	Отворите на смукване са запушени.	Изчистете отворите на смукване.
Действа помпата, но няма водопренасяне.	Не може да излезе водата (например изходящият маркуч е сгънат).	Изправяйте изходящия маркуч.
Помпата работи, но след малко време намалява претичането.	Отворите на смукване са запушени.	Изчистете отворите на смукване.

Ако с помощта на таблицата не можете да предотвратявате повредата, тогава помпата трябва да се ремонтира в сервиза, посочен на гаранционната бележка.

## 9. Гаранционен срок

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешено приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия:

По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis major“, или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение.

Износени части като водещо колело и уплътнения на фланци не са включвани в гаранцията.

Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.

В случай на рекламации поддържаваме правото за ремонтване, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.

Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя.

Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онази държава, където е закупено оборудването.

Специални упътвания:

1. Ако Вашето оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се доведе до разваляне на оборудването.

2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:

- Фактура за покупката.

- Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).

3. Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при прашане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност.

## 10. Доставка на резервни части

Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

## 11. Сервиз

В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване.

При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във формат PDF-файл по имейл: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Само за страните на ЕУ.

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на ЕУ- директива с № 2012/19/ЕК, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвредяването на отпадъци.

Dear customer,

Congratulation for buying your new device from STEINBERG!

Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.

Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features. Some explanatory illustrations can be found at the end of these operating instructions.

We hope you will enjoy your new device!

## Table of contents

1.	General safety information .....	1
2.	Technical Data .....	2
3.	Range of use .....	2
4.	Scope of delivery .....	2
5.	Installation .....	3
6.	Electrical connection .....	3
7.	Putting into operation .....	4
8.	Automation with special accessories .....	4
9.	Maintenance and troubleshooting .....	4
10.	Warranty .....	5
11.	How to order spare parts .....	6
12.	Service .....	6
	Annex: Illustrations	

## 1. General safety information

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the nonobservance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The pump must not be used by children.

The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The pump must not be used when people are in the water.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Any nonobservance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any nonobservance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

## 2. Technical Data

Model	CVP 1300
Mains voltage / frequency	230 V~ 50 Hz
Nominal performance	280 Watt
Protection type	IP68
Pressure port	19 mm / 11,89 mm female (1/4")
Max. flow rate ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	1.300 l/h
Max. pressure	8,0 bar
Max. delivery height ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	80 m
Max. submersion depth $\nabla$	7 m
Min. submersion depth	0,5 m
Max. size of the solids being pumped	2 mm
Max. fluid temperature ( $T_{max}$ )	35 °C
Max. cut-in frequency in one hour	30, evenly distributed
Length of connection cable	10 m
Cable type	H03VV-F
Weight (net)	~ 3,5 kg
Min diameter wells	110 mm
Dimensions (L x D x H)	10 x 10 x 27 cm
Item no.	46043

<sup>1)</sup> The values were determined with free, unreduced outlet.

Intermittent operation: The pump should pause after about 2 hours for 20 minute and may be put into straight operation more than 12 hours.

## 3. Range of use

Submersible pressure pumps from STEINBERG are specially designed and most efficient submersible pressure pumps for discharging water from great depths. Owing to their compact design and professional technology, these pumps can be used even in narrow bore-hole wells and shafts. These high-quality products with their convincing performance data were developed for various applications involved with irrigation and for feeding on the liquid being discharged under high pressure.

The units are suitable for discharging clean, clear water containing solids up to the maximum size specified in the technical data.

The typical areas of use of a Submersible pressure pumps include: Irrigation of gardens and garden beds, domestic water supply with grey water from wells, cisterns and reservoir tanks, the operation of irrigation systems, cleaning of terraces and sidewalks, discharge of water from great depths water extraction from great depths. Submersible pressure pumps from STEINBERG are suitable for permanent or temporary installations.

This product is intended for private use in the home area and not for commercial or industrial purposes or for continuous circulating.



The device is not suitable for use in swimming pools or for the supply of drinking water.



The pump is not suited to discharge saltwater, faeces, inflammable, etching, explosive or other hazardous liquids. Please observe the max. temperature of the liquids to be discharged stated in the technical data.

## 4. Scope of delivery

The scope of the delivery of this product includes:

One pump with connection cable, one lowering rope, one operating manual.

Please verify that the scope of delivery is complete. Depending on the purpose of the application, additional accessories may be necessary (please refer to the chapters titled "Installation", "Automation with special accessories" and "How to order spare parts").

If possible, keep the packing until the warranty period has expired. Please dispose of the packing materials in an environmental-friendly manner.

## 5. Installation

### 5.1. General installation information



During the entire process of installation, the device must not be connected to the electrical mains.



The pump and the entire connection system have to be protected from frost.

Please also note the illustrations which are located in the text and also as an annex at the end of these operating instructions. The figures, which are shown in brackets in the statements below, refer to fig. 5 at the end of the operating instructions.

All connection lines have to be perfectly tight since leaking lines may affect the performance of the pump and cause considerable damage. If required, please use a suitable sealant to make the installation airtight. When tightening threaded connections, please do not apply excessive force which may cause damage. When laying the connection pipes, you should make sure that the pump is not exposed to any form of weight, vibration or tension. Moreover, the connection lines must not contain any kinks or an adverse slope.

### 5.2. Installation of the pressure line

The pressure line conveys the liquids to be discharged from the pump to the point of withdrawal. To avoid dynamic flow losses, one should use a pressure line having at least the same diameter as the pressure port (4) of the pump.

The pressure line to be used for this application should be a suitable flexible hose. If, instead, a pipeline used, it must be connected to the pressure connection through a flexible hose of at least two meters in length. This avoids damage to the pump housing by vibrations. The hose - and, where appropriate, the pipeline - must have pressure resistance of at least 6 bar.

To attach the hose to the pressure port suitable clamps or brackets are recommended.

### 5.3. How to position the pump



To lower or raise the pump, please use a suitable lowering rope, but never the pressure hose or the connection cable.

To lower the pump down into or lift it out of the liquid, one has to use a lowering rope suitable for this purpose. Please use a rope made of stainless steel or synthetic materials such as nylon. Considering the risk of breaking involved, ropes which tend to the formation of rust, weathering, mouldering etc must not be used. The rope does not only have to bear the weight of the pump plus that of the water-filled pressure line and the connection cable, it also has to resist to the strain occurring in operation.

The standard equipment of this model includes a lowering rope.

To fasten the rope to the pump, please use the two eyelets (5) located at the upper part of the unit. Make sure that the pump will move into a vertical position when lifted up with the rope.

The lowering rope, the connection cable (1) and the pressure line have to be tied together at distance intervals of about 2 m using a suitable adhesive tape or cable ties to keep them from getting entangled while the pump is raised or lowered.

Carefully lower the pump with the lowering rope down into liquid to be discharged. Make sure that the unit will not bump or rub against the circumference of the cavity. The unit must be fully immersed in the liquid. The intake should be at least 0.5 m below the water surface. This prevents air is sucked. The minimum distance from the ground should be 0.5 m to prevent sludge, sand, stones etc from being sucked in.

In order to be sure of this positioning it is advisable to set the pump down on the bottom of the well shaft and to mark this submersion depth on the tensioned cord. Make a second marking 0.5 m below this (i.e. towards the pump). Now draw the pump upwards 50 cm and fasten the device in place at this position whilst observing the second marking.

## 6. Electrical connection

The unit is equipped with a mains connection cable and a mains plug. It must only be replaced by qualified staff to avoid any danger. Please do not use the mains connection cable to carry the pump, and do not use this cable to pull off the plug from the socket, either. Protect the mains connection cable and mains plug from heat, oil or sharp edges.



The values stated in the technical details have to correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation has to make sure that the electrical connection is earthed in compliance with the applicable standards.



The electrical connection has to be equipped with a highly sensitive residual current circuit-breaker (FI switch):  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



If extension cables are used, their cross-section must not be smaller than that of rubber-sheathed cables of the H07RN-F ( $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$ ) short code. The mains socket and the plug-and-socket elements have to be in splashwater-proof design.

## 7. Putting into operation



Nobody must be in the water while the pump is running.



The pump must only be operated in the performance range indicated on the type plate.



Dry-running - i.e. operating the pump without discharging water - is to be avoided since the absence of water may cause the pump to run hot. This may cause considerable damage on the device.



Please make sure that the electrical plug connections are in the flood-proof area.



The pump must not run while the pressure port or the pressure line are closed.

Please inspect the pump visually prior to each use. This applies in particular to the mains connection line and the mains plug. Make sure that all screws are firmly tightened, and verify the perfect condition of all connections. A damaged pump must not be used. In any case of damage, the pump has to be inspected by qualified service staff.

If present, open a shut-off device within the pressure line, for instance a water tap. Insert the mains plug into a 230V AC socket. The pump will start to run immediately. Shortly, the pump will start to discharge water.

To stop the operation of the pump, please pull the mains plug off the socket.

The pump is not designed for continuous operation. After a maximum of 120 minutes of running the pump must be turned off for at least 20 minutes.

Dry-running - i.e. the operation of the pump without discharging water - has to be avoided in any case since the absence of water will make the pump run hot. This will cause considerable damage to the unit. The main reason of dry running can usually be found in clogged or leaking intake lines or a lack of liquid to be discharged. In this context, please note that the water level may vary as a result of the withdrawal of water, weathering influences, seasonal changes or other reasons. For this reason it is recommended to install an automatic water level indicator.

## 8. Automation with special accessories

The present model is capable of rendering the pressure which may be required for automation, should need be. In this context, the term of "automation" means that the liquid being discharged can be used just as if taken from the water mains: Simply by opening or shutting water taps or consumer elements.

For automation, you will need an electronic or mechanic control system which can be installed very quickly and conveniently. As an additional benefit, some of the control systems provide a very effective protection from damage caused by dry-running since they will cut out the pump in the case of lack of water.

Our range of accessories contains some particularly reliable and proven control systems. For detailed information, please refer to [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) or to your specialised dealer.

## 9. Maintenance and troubleshooting



Prior to carrying out any maintenance work, the pump must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will void all warranty claims.

Observing the conditions of use and the ranges of application of the present device will reduce the risk of possible operational malfunction and contribute to extend the lifetime of your unit. Sand and other abrasive matters contained in the liquid discharged will speed up the process of wearing and tearing and accelerate the drop in performance.

If the unit is operated properly, it will not require any maintenance.

If the pump is not used for a long time, it should be completely emptied. Then rinse out the pump with clean water. Let dry out the pump body well, to prevent damage by corrosion.

Water left in the pump may freeze in case of frost and thus cause considerable damage. Therefore, the pump must be removed from the liquid being discharged and fully drained when temperatures are below the freezing point of the liquid. Please store the pump in a dry, frost-protected place.

In the case of malfunction, you should first of all check whether it was caused by an operating error or some other reason which cannot be attributed to a defect of the device - for instance a power failure.

The list below shows some possible malfunctions of the device, possible causes and tips on their elimination. All the measures referred to may only be carried out with the pump being separated from the electrical mains. If you yourself feel unable to eliminate any of these malfunctions, please contact the customer service department or your point of sales. Any repair beyond the scope specified below must only be performed by qualified staff.

Please bear in mind that all warranty claims will become void in the case of damage caused by inappropriate repair attempts, and that we decline any liability for any ensuing damage.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
1. The pump is not discharging any liquid, the motor is not running.	1. No current.	1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check for the presence of voltage (safety information to be observed!). Please verify the correct position of the plug.
2. The motor is running, but the pump is not discharging any liquid.	1. The intake openings are clogged. 2. The pressure line is clogged. 3. Kinks or similar disturbances in the connection lines. 4. Inlets are not immersed in the liquid to be discharged. 5. The pump head of the pump referred to in the technical data is exceeded.	1. Remove possible congestion. 2. Remove possible congestion. 3. Remove the kinks or other disturbances in the connection lines. 4. Immerse the intake inlets of the intake line into the liquids to be discharged. 5. Modify the installation so that the suction height will not exceed the maximum value.

## 10. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below: Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts being subject to wear and tear, such as the pump wheel (impeller) and mechanical shaft seals are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
  - Sales receipt (sales slip).
  - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

## 11. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

## 12. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail:  
[service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### For EC countries only

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EC regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed off in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.

T.I.P. Polska Sp. z o.o. udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

- Okres gwarancji na zakupione towary wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży w przypadku zakupu konsumenckiego (paragon), oraz 12 miesięcy od daty sprzedaży w przypadku zakupu komercyjnego (faktura VAT). Na zakupione części serwisowe okres gwarancji wynosi 6 miesięcy pod warunkiem ich montażu przez Autoryzowany Serwis. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o okres wykonania naprawy gwarancyjnej. Ewentualna przedłużona gwarancja nie obejmuje elementów podlegających normalnemu zużyciu.
- Warunkiem realizacji roszczeń gwarancyjnych jest okazanie przez Kupującego karty gwarancyjnej/wypełnionej przez Sprzedającego, wraz z dowodem potwierdzającym zakup (paragon lub faktura VAT).
- Ochrona gwarancyjna obejmuje produktynastępujących marek handlowych: T.I.P., Steinberg, Cross Tools, które zostały zakupione i są eksploatowane na terytorium Polski.
- W okresie trwania gwarancji T.I.P. Polska dokonuje na swój koszt napraw uszkodzeń wynikających z wad materiałowych lub produkcyjnych powstałych w trakcie normalnej pracy urządzenia, z wyjątkiem pokrycia kosztów części, które zgodnie z zasadami wiedzy technicznej zużywają się podczas eksploatacji urządzenia, jak np.: styczniki, żarniki, uszczelnienia, oleje i smary, uszczelki, łożyska, elementy tnące, wirniki, pierścienie, króćce, elementy gumowe itp. Za normalną pracę uznaje się pracę zgodną z charakterystykąhydrauliczną, a także pompowanie cieczy odpowiadających wymaganiom określonym w danych technicznych podawanych przez producenta, jak i zainstalowanie zgodnie z wymogami instrukcji użytkowania, oraz dotrzymanie terminów dotyczących konserwacji i wykonywania czynności okresowych.
- T.I.P. Polska zwołiona jest z odpowiedzialności z tytułu gwarancji jeżeli:
  - wady i niesprawności powstały w wyniku eksploatacji niezgodnej z instrukcją użytkowania i przeznaczeniem
  - napraw lub przeróbek dokonały osoby nieuprawnione przez producenta
  - uszkodzenia powstały wskutek działania czynników zewnętrznych, takich jak niewłaściwe parametry sieci zasilającej, niewłaściwe zabezpieczenie elektryczne, wyładowanie atmosferyczne, nieprawidłowe składowanie, uszkodzenie mechaniczne, zalanie itd.
  - przez autoryzowany serwis zostanie stwierdzona próba demontażu urządzenia, wprowadzania zmian konstrukcyjnych przez osoby nieuprawnione przez producenta, a także w przypadku niewłaściwej obsługi i konserwacji, niewłaściwego przechowywania, oraz niewłaściwego montażu
  - dokonano samowolnych wpisów lub poprawek w karcie gwarancyjnej
  - usunięta została tabliczka z numerem seryjnym urządzenia

- produkt był nadal eksploatowany po ujawnieniu się objawów niesprawności, jak też w przypadku mechanicznych uszkodzeń z winy użytkownika (np. ucięcia, przecięcie lub przeróbka przewodu zasilającego lub wtyczki; rozkręcanie urządzenia lub / i usuwanie poszczególnych jego elementów, itp.).

6. T.I.P. Polska w terminie 14 dni od dnia dostarczenia jej reklamowanego towaru, wykona obowiązki wynikające z gwarancji lub przed upływem tego terminu oświadczy, iż nie wykona naprawy w ramach gwarancji. Okres naprawy może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych z magazynu centralnego producenta.

7. T.I.P. Polska nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe lub niepełne wykonanie naprawy spowodowane niepełnym lub wprowadzającym w błąd opisem usterki.

8. W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

9. W przypadku otrzymania przez serwis sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, zgłaszający może zostać poproszony o pokrycie kosztów sprawdzenia i odesłania urządzenia.

10. W przypadku nieuwzględnienia przez autoryzowany serwis uszkodzeń za zawnione przez producenta, T.I.P. Polska zastrzega sobie możliwość poproszenia użytkownika o pokrycie kosztówsprawdzenia i odesłania urządzenia.

11. T.I.P. Polska samodzielnie zleca odbiór i wysyłkę reklamowanego urządzenia do autoryzowanego serwisu. Przesyłki zlecane bez uzgodnienia z T.I.P. Polska, oraz przesyłki pobraniowe nie będą odbierane przez serwis.

12. T.I.P. Polska nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w trakcie transportu oraz za pozostawiony przy urządzeniu osprzęt należący do reklamującego, jak i koszty demontażu oraz ewentualnego montażu urządzenia po naprawie. Ze względów bezpieczeństwa, na czas transportu w urządzeniach zasilanych paliwem płynnym, paliwo powinno być całkowicie usunięte ze zbiornika, a akumulator odłączony od przewodów prądowych. Nie zastosowanie się do powyższego może spowodować ryzyko zaiskrzenia, co w konsekwencji może doprowadzić do niebezpieczeństwa pożaru lub wybuchu.

13. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanej rzeczy i nie stanowi podstaw do dalej idących roszczeń odszkodowawczych.

14. Reklamowane urządzenie powinno być czyste. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieoczyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającego reklamację.

15. Kupujący zobowiązany jest do otwarcia opakowania fabrycznego i sprawdzenia w obecności sprzedawcy urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych, kompletności wyposażenia oraz dokumentacji. Wszelkie uszkodzenia mechaniczne oraz braki ilościowe po dokonaniu odbioru ze sklepu nie będą podstawą do reklamacji.

16. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

Oświadczam, że zapoznałem się z treścią i akceptuję warunki gwarancji.

Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

Czytelny podpis użytkownika

.....

**KARTA BEZ PODPISU  
UŻYTKOWNIKA JEST NIEWAŻNA**

**T.I.P. POLSKA Sp. z o.o.**

ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew

e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

**Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny:**

**PPHU TECH – MIG**

ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa

e-mail: [serwis@techmig.pl](mailto:serwis@techmig.pl)

Konsultant d/s technicznych

tel.: (+48) 601 380 587

Reklamacje należy zgłaszać bezpośrednio w miejscu zakupu.

**W PRZYPADKU PROBLEMÓW Z  
URUCHOMIENIEM I PRACĄ URZĄDZENIA  
PROSIMY O KONTAKT Z NASZYM  
KONSULTANTEM**

# KARTA GWARANCYJNA

PL

NAZWA PRODUKTU	
----------------	--

NUMER SERYJNY	
---------------	--

DATA SPRZEDAŻY	
----------------	--

PIECZAŃKA I PODPIS SPRZEDAJĄCEGO	
----------------------------------	--

DANE KONTAKTOWE UŻYTKOWNIKA	
-----------------------------	--

ADNOTACJE SERWISOWE	
---------------------	--



## CERTIFICAT DE GARANȚIE

PRODUSUL: ..... MODEL : \*

SERIE : .....

TERMEN DE GARANȚIE: 24 luni DATA VÂNZĂRII: .....

Achitat cu factura nr.: ....., din data de : .....

Vândut prin .....

Adresa/telefon: .....

În conformitate cu prevederile legale în vigoare, **T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH** garantează că produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern și standardelor înscrise în buletinele de încercări/certIFICATELE tip existente la sediul firmei.

Durata medie utilizare :

Pentru pompe, hidrofoare, motopompe: 10 ani;

Pentru motounelte gradina (drujbe, motocoase, motoburghie, masini de curatat): 5 ani;

Pentru pompe, filtre pentru iazuri (exceptie fac consumabilele, gen lampi UV, solutii de curatat, tratat apa)- 10 ani

S-au predat instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere - în limba română, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare și s-a predat aparatul în perfectă stare de funcționare; s-a verificat corectitudinea datelor înscrise în Certificatul de garanție.

Proba de functionare se realizeaza la Service.

**Drepturile consumatorului sunt cele conferite de legislatia in vigoare (L 449/2003, OG 21/1992 cu toate modificarile si completarile in vigoare, L 296/2004) si nu sunt afectate prin garantia oferita.**

**ATENȚIE! Produsele au fost concepute și fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV în scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activități profesionale (ateliere specializate, servicii către populație, restaurante etc.)**

CUMPĂRĂTOR:		Am luat cunoștință de modul corect de utilizare a aparatului și de clauzele de garanție. Semnatură client
ADRESĂ:		
LOCALITATE:		
TELEFON:		

SEMNĂTURA ȘI ȘTAMPILA VÂNZĂTORULUI: \_\_\_\_\_

### CONDIȚII DE GARANȚIE:

- În cazul solicitărilor de reparații în garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte **Certificatul de garanție completat** împreună cu **chitanța/factura originală** de cumpărare a aparatului.
- Perioada de garanție acordată de fabricant pentru aparatele menționate pe factura/chitanța de cumpărare este de **24 luni** și decurge de la data cumpărării.
- Garanția nu se extinde asupra accesoriilor și consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile demontabile și nedemontabile ce intră în componența produselor achiziționate. De asemenea garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau părți a produsului, lipsă constatată după achiziționarea acestuia.**
- Deteriorări de genul zgârieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunoștință vânzătorului în momentul achiziționării, nu intră în garanție.
- Termen de reparație - 15 zile

### PIERDEREA GARANȚIEI:

**Garanția se pierde la îndeplinirea oricăreia dintre condițiile de mai jos:**

- Neprezentarea la solicitarea reparației a chitanței/facturii originale de cumpărare a produsului, însoțită de prezentul certificat de garanție, având toate rubricile completate.
- Nerespectarea de către cumpărător a condițiilor de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere precizate în prospectele și instrucțiunile ce însoțesc produsul la livrare și de care cumpărătorul a luat cunoștință.
- Constatarea de către specialiștii firmei a faptului că defectul reclamat se datorează vinei cumpărătorului.
- Încredințarea produsului spre a fi reparat altor persoane/firme neautorizate.
- Utilizarea produsului în alt regim decât cel casnic, pentru activități profesionale ca: spălătorii auto, ateliere specializate, firme de prestări servicii către populație, etc.
- Modificarea/desigilarea aparatului de către persoane necalificate/neautorizate.
- Constatarea ca din vina clientului, seria de pe produs este stearsă.
- Nu fac obiectul garanției:  
a.componențele ce sunt supuse uzurii normale rezultate în urma utilizării : (filtre de aer, ulei; elemente de rulaj (tub venturi, difuzor, palet, membrana, garnituri, etc.), accesorii , consumabile ; curele, perii, pistol, cap prindere lama, mandrina, role ghidaj cablu, intinzator lannt

b.componentele fragile usor de deteriorat de beneficiar ca urmare a unei utilizari/intretineri gresite, suprasolicitante sau neconforme cu domeniul de utilizare al produsului (carcase din plastic sau ebonita; comutatoare, prize, intreruptoare; furtune exterioare de plastic sau cauciuc; racord flexibil, saci de colectare; sorburi, stuturi, dopuri, busoane, clapete, garnituri de cauciuc si etansari mecanice); precum si orice alte piese de schimb sau subansamble asupra carora se dovedeste ca a intervenit beneficiarul.

9. In cazul solicitarilor false, nefondate produsul se returneaza contra cost, dupa primirea acceptului de plata al clientului sau magazinului.

### **SERVICE pentru perioada de garanție și post garanție :**

Reparațiile se efectueaza doar la :

**SC PECEF TEHNICA S.R.L.**

Strada Pompelor nr.4, Ploiesti, jud.Prahova

**Call Center PECEF TEHNICA: 0040.344.40.30.30**

TRANSPORTUL PRODUSELOR IN GARANTIE. CARE SE TRIMIT PENTRU REPARATII LA ADRESA MENTIONATA. SE VA FACE DOAR PRIN SERVICIUL DE CURIERAT CARGUS.. TELEFON COMENZI CARGUS : 9330 ; 021-9330000

**VA RUGAM PASTRATI AMBALAJUL ORIGINAL AL PRODUSULUI. IN CAZUL IN CARE PRODUSUL TREBUIE TRIMIS SPRE REPARATIE, Deteriorarile datorate expedierii produselor in ambalaj necorespunzator sau continind lichide reprezinta responsabilitatea clientului**

Data intrării	Data ieșirii	Constatări	Remedieri	SERVICE	Semnătură client

PROIZVOD: .....

MODEL: .....

SERIJSKI BROJ: .....

GODINA PROIZVODNJE: .....

Ovaj je uređaj proizveden i pregledan po najmodernijim metodama. Proizvođač jamči za kvalitetu materijala i izrade s 2-godišnjim jamstvom, koje vrijedi od datuma kupnje.

Svi dijelovi uređaja izrađeni su s najvećom brižnošću, od visokokvalitetnih materijala i koncipirani su za dugi vijek trajanja. Ipak, trošenje ovisi o načinu korištenja, intenzivnosti korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instaliranje i održavanje zasigurno na odlučujući način doprinosi produženju životnog vijeka potrošnih dijelova.

U jamstvenom razdoblju će svi kvarovi čiji je uzrok greška u materijalu ili izradi, biti besplatno otklonjeni. Reklamacije je potrebno prijaviti odmah nakon što je kvar utvrđen.

JAMSTVO SE NE ODNOSI NA:

1. Dijelove koji se mogu istrošiti i prije isteka jamstvenog roka, jer se i pri pravilnoj i predviđenoj upotrebi troše tj. habaju ( npr. lanac, vodilica, lančanici motornih pila, plastični pogonski zupčanci električnih pila, glave flaksa, pile i noževi travokosačica, kotači kosilica, razne sajle pogona i gasa, membrane karburatora i pogonskih remena, špaga, kotač crpke, difuzor, tlačni prekidač, membrana, obruči za brtvljenje...).
2. Troškove za propisano redovno održavanje proizvoda tijekom jamstvenog roka ( zamjena ili čišćenje filtra, membrane, brtvi, rasplinjača svjećica, remena i slično).
3. Troškove za navedene stavke snosi vlasnik, korisnik proizvoda.
4. **Kvarove i oštećenja nastala u transportu nakon preuzimanja proizvoda, kvarove nastale zbog neispravne strujne mreže, udara groma, kvarove nastale višom silom.**

JAMSTVO SE NE ODOBRAVA U SLUČAJU :

1. Kvarova, lomova, mehaničkih oštećenja nastalih tijekom jamstvenog roka uslijed neznanja, nestručnog rada, nepravilne i nenamjenske uporabe i nepravilnog održavanja ili skladištenja proizvoda.
2. Rastavljanja ili popravljanja proizvoda tijekom jamstvenog roka od strane pojedinaca ili servisnih radionica koje za navedene radnje nije ovlastio servis TITAN d.o.o., čime odmah prestaje jamstvo.
3. Ugradnje ili korištenja dijelova, pribora i dodataka proizvodima koji nisu originalni ili nisu predviđeni za uporabu za navedeni proizvod.
4. Uporaba nepropisane mješavine ulja i benzina, tj. neodgovarajućeg goriva ili ulja za pogon i podmazivanje motora.
5. Daljnjeg nastavka rada s neispravnim, nekompletnim, ili oštećenim proizvodom koji nije popravljen odmah po nastanku kvara, loma ili oštećenja.
6. Kućni vodovod treba biti na suhom i prozračnom mjestu.
7. **Ove pumpe nisu namijenjene pražnjenju septičkih jama. Jamstvo ne pokriva tako korištene pumpe.**
8. **Jamstvo se ne odobrava za proizvode kojima je odrezan strujni kabel.**

U slučaju zahtjeva u okviru jamstva, smetnji ili potrebe za dijelovima, molimo da se obratite na ovlaštenu servis, naveden na Jamstvenom listu.

Pridržavamo pravo da u slučaju reklamacije pokvarene dijelove popravimo ili zamijenimo odnosno zamijenimo cjelokupni uređaj. Zamijenjeni dijelovi prelaze u naše vlasništvo.

Pravo iz jamstva kupac može ostvariti samo s priloženim: originalnim računom i ovjerenim Jamstvenim listom. Ova jamstvena izjava vrijedi samo na području Republike Hrvatske.

Trošak prijevoza priznat ćemo jedino u slučaju kada je, nakon prethodnog dogovora, neispravan proizvod poslan u najbliži ovlašteni servis. Prijevoz će biti obračunat po važećem cjeniku prijevoznih službi.

**Proizvod koji se šalje u servis mora biti u odgovarajućoj ambalaži da ne dođe do oštećenja u prijevozu. Za tako nastala oštećenja, servis i proizvođač ne snose odgovornost.**

### **Popravci izvan jamstva**

Ukoliko se proizvod pokvari nakon isteka jamstvenog roka, kontaktirajte naš servis.

Osiguravamo originalne dijelove u zakonom propisanom razdoblju.

Za popravak izvan jamstvenog roka, kao i za reklamirane proizvode kod kojih nije priznato jamstvo (popravci koje jamstvo ne pokriva), servis će izdati PONUDU za popravak.

Ponuda se sastoji od:

1. Detekcija kvara
2. Prijevoz u servis i povrat proizvoda iz servisa kupcu
3. Trošak dijelova potrebnih za popravak
4. Usluga servisa

**Ukoliko se kupac ne očituje na poslanu ponudu u roku od 30 dana ili ne preuzme popravljenu proizvod u roku 30 dana nakon obavijesti servisa, servis će proizvod dati na uništenje.**

Sve troškove popravaka izvan jamstva, servis će obračunati po važećem cjeniku servisa.

Datum prodaje: \_\_\_\_\_

Potpis i žig prodajnog mjesta \_\_\_\_\_

**Centralni servis: BRATOM SERVIS d.o.o. – BT Servis**  
**Dračevićka 6**  
**10010 ZAGREB**  
**Telefon 01 5617-776 / mail: info@btservis.hr**  
**radno vrijeme: Ponedjeljak-Petak 9:00 – 17:00**

Reklamacija broj:

Datum reklamacije:

Ovjera servisa:

Reklamacija broj:

Datum reklamacije:

Ovjera servisa:

Reklamacija broj:

Datum reklamacije:

Ovjera servisa:

Reklamacija broj:

Datum reklamacije:

Ovjera servisa:

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

НАИМЕНОВАНИЕ	<input type="text"/>		
МОДЕЛ	<input type="text"/>		
СЕРИЕН №	<input type="text"/>	Гаранционен срок	<input type="text"/>
	/от табелката с данните/		
<b>ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА</b>			
ИМЕ	<input type="text"/>		
АДРЕС	<input type="text"/>		
<b>ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА</b>			
ФИРМА/МАГАЗИН	<input type="text"/>		
ФАКТУРА	<input type="text"/>		
ДАТА	<input type="text"/>	ПРОДАВАЧ	<input type="text"/>
	/подпис и печат/		

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Ние гарантираме доброто качество на материалите и професионалната изработка.

Гаранцията е валидна в рамките на указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката.

В гаранционния срок обслужването се извършва безплатно само в посочения в гаранционната карта сертифициран сервиз, срещу нейното представяне в оригинал.

### РЕМОНТЪТ СЕ ИЗВЪРШВА ЗА СМЕТКА НА КУПУВАЧА:

1. Когато купувачът не представи гаранционна карта, която доказва купуването на машината.
2. Когато не са попълнени всички данни в гаранционната карта.
3. Когато данните в гаранционната карта не съответстват на тези на машината.
4. Когато се установят нарушения на външното състояние на машината.
  - \* Отваряне на машината от клиента или от неупълномощен сервиз.
  - \* Счупен или спукан корпус, причинен от удар или силен натиск.
  - \* Механична повреда.
  - \* Повреди от вода или огън, причинени от пряк контакт с вода, пламък или горещ предмет.
  - \* Силно замърсяване, включително нарушаване на вентилационните отвори, причинено от небрежно отношение и неполагане грижи за правилното съхранение и експлоатация.
  - \* Ръжда, неприсъща за нова/гаранционна/машина, показваща липси на грижи за правилното съхранение и експлоатация.
  - \* Повреди, причинени от претоварване, в резултат на използване на неподходящи или несъответстващи консумативи, инструменти или принадлежности.
  - \* Повреда на водещата ролка, стартерен механизъм, консумативи/ножове, кордови глави, вериги, свещи, колела, ремъци, мембрани и части на карбуратора, четки за ел. мотори, захранващи кабели, прекъсвачи, кондензатори, антивибрационни елементи./
5. Когато се установят вътрешни дефекти на машината:
  - \* Повреда на ротор или статор, причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в равномерно оцветяване на колектора.
  - \* Повреда на ротор или статор, изразяваща се в залепване на ротора и статора, вследствие на стопяване на изоляциите или заваряване на четките, причинено от прекомерно и продължително претоварване.
  - \* Повреда на двигател/задиране на бутало, счупване на сегмент, блокиране на двигател/вследствие на работа без масло.
  - \* Изгаряне на трифазен двигател при отпадане на една от фазите/когато не е поставена защита с подходящ ампераж/
6. Когато при ремонт в гаранционен срок се подменят бързоизносващи се части/графитни четки, филтри, стартерни ролки и др./ Ако въпреки правилната употреба, машината дефектира в рамките на указания в гаранционната карта срок, то дефекта се отстранява от посочения в гаранционната карта сертифициран сервиз безплатно.

### ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ОТ ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ:

Чл. 112./1/ При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е

невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

/2/Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. Стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие.
2. Значимостта на несъответствието.
3. Възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който е не е свързан със значителни неудобства за него.

ЧЛ. 113/1/Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на **един месец** считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

/2/След изтичането на срока по ал.1 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл.114.

/3/Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ и не трябва да понеса значителни неудобства.

/4/Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

ЧЛ. 114/1/При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. Разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума.
2. Намаляване на цената.

/2/Потребителят може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

/3/Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

/4/Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

ЧЛ. 115/1/Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

/2/Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

/3/Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

ЧЛ. 125. (1) Рекламацията се предявява пред търговеца или пред упълномощено от него лице.

(2) Рекламацията се подава устно или писмено.

(3) При предявяване на рекламация потребителят посочва предмета на рекламацията, предпочитания от него начин за удовлетворяване на рекламацията, съответно размера на претендираната сума и адрес за контакт.

(4) При подаване на рекламация потребителят задължително прилага и документите, на които се основава претенцията:

1. касова бележка или фактура;
2. протоколи, актове или други документи, установяващи несъответствието на стоката или услугата с договореното;
3. други документи, установяващи претенцията по основание и размер.

**Гаранцията е валидна на територията на Република България.**

**ЗАПОЗНАТ СЪМ С ГАРАНЦИОННИТЕ УСЛОВИЯ. МАШИНАТА ПОЛУЧИХ В ИЗПРАВНОСТ, БЕЗ ЛИПСИ, С ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА И УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.**

КУПУВАЧ:.....

ПОДПИС:.....

### ИЗВЪРШЕНИ РЕМОНТИ

ДАТА НА ПОСТЪПВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА ДЕФЕКТА	ДАТА НА РЕМОНТ	ПОДПИС НА ТЕХНИКА

### ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ПРОВИТА-92 СД

**КАРЛОВО ул. ДЪБЕНСКО ШОСЕ 2**

тел./факс 0335/98894 ; 0335/96939

GSM: 0886 792828; 0889 959163; 0887 938323

e-mail : provita@rozabg.com; provita-service@rozabg.com

**ПЛОВДИВ бул. 6-ТИ СЕПТЕМВРИ 243**

**РАКОВСКИ кв.ГЕН.НИКОЛАЕВО ул. Г.С.РАКОВСКИ 52**

**ЕЛХОВО ул. ЦАР АСЕН 4**

GSM 0889 517917 ; 0887 517817

GSM 0887 499972

GSM 0887 938301



## Jótállási Jegy (szivattyúk)

Sorszám: SZ.....

**a fogyasztói szerződés keretében Magyarországon vásárolt új tartós fogyasztási cikkre  
a 151/2003. (IX. 22.) Korm. és a 19/2014.(IV.29.) NGM rendelet alapján.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.**

Gyártó neve, címe: **T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17, 74915 Waibstadt, Germany**

Forgalmazó: **T.I.P. Hungária Kft.  
2220 Vecsés, Almáskert u. 4.**

Szivattyú típusa, megnevezése:  
Széria vagy gyártási (ha van) száma:  
Vásárlás időpontja:  
Forgalmazó cég bélyegzője:

**Jótállási idő: „A jótállás időtartama egy év. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.  
A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik.**

### Jótállási szelvények:

Jótállási jegy a kötelező jótállási időre

Bejelentés időpontja:  
Bejelentett hiba:  
Hiba oka:  
Javítás módja:.....  
Jótállás új határideje:..... :  
(Javítási időtartam.)  
A javított termék visszaadásának időpontja:  
Munkalapszám::  
Kelt.: .....

olvasható aláírás

bélyegző

### Jótállási szelvények:

Jótállási jegy a kötelező jótállási időre

Bejelentés időpontja:  
Bejelentett hiba:  
Hiba oka:  
Javítás módja:  
Jótállás új határideje  
(Javítási időtartam.)  
A javított termék visszaadásának időpontja:  
Munkalapszám  
Kelt.: .....

olvasható aláírás

bélyegző

### Termék csere szelvény

Bejelentés időpontja:  
Bejelentett hiba:  
Hiba oka: .....  
Csere indoka:  
Csere termék átadásának időpontja:  
Munkalap száma:  
Kelt.:201

olvasható aláírás

bélyegző

### Fontos tudnivalók

Tisztelt fogyasztó, bízunk benne, hogy az Ön által megvásárolt szivattyú folyamatosan az Ön  
megelégedésére fog működni. Ennek ellenére az alábbi Fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmét!

**Kérjük, a készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el és tartsa be a kezelési útmutatóban előírt**

**biztonsági, telepítési, üzembe helyezési, karbantartási és a rendeltetésszerű használatra vonatkozó feltételeket.**

### Fogyasztó jótállási jogai:

a). Ptk. 6:171.§ Aki a szerződés teljesítéséért jótállásra köteles, a jótállás időtartama alatt a jogszabályban foglalt feltételek szerint köteles helytállni a hibás teljesítésért. Mentessül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett.

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó:

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó–választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással javíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a kötelezettel közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó (javítószolgálatnál érvényesített igény esetén a javítószolgálat) gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékzavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál, kijavítási igényét közvetlenül a javítószolgálatnál is érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani. A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

Ha a vállalkozás jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogtól eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a vállalkozás a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról - az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is - öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót

Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6 :159.§ (2)bekezdés a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

Ha a vállalkozás a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról - az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is - öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót. A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett(Ptk.6:171.§).

#### **Kijavítási igény érvényesítésének helye és ideje:**

A forgalmazónál vagy a T.I.P. Központi Márkaszervizében (Work Shop Szerviz Bt. 2030 Érd, Kont utca 9. tel.:+36 30/363-5197)

A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett szavatossági vagy jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni és a terméket elismervény ellenében kell átvenni a 19/2014.(IV.29.)NGM rendelet 4.§ és 6.§ által előírt tartalommal. A jegyzőkönyv másolatát és az átvételi elismervényt a fogyasztó számára a vállalkozás köteles átadni.

#### **Közlési határidő (Ptk.:6.169§(1)):**

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a gyártóval közölni.

A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős.

#### **Jótállási felelősség kizárása:**

- ha a hiba oka a teljesítés után szakszerűtlen üzembe helyezés (pl. nem megfelelő benzin-olaj keverék robbanó motoros szivattyúnál), túlterhelés, sérülés,beázás,
- ha a folyamatos vízellátása nem biztosított és a szivattyú szárazra fut (Pl. kút vízhozama kevés)
- , készülék szakszerűtlen megbontása, használati-kezelési útmutató előírásainak be nem tartása, rendeltetés ellenes használat, vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt következik be, (pl. szárazra futás; pl. szétfagyás;pl. házi vízmű szakszerűtlen telepítése miatti elektromos rész beázása)
- szakszerűtlen csatlakoztatás (pl. hibás lábszelep), szakszerűtlen üzemeltetés,
- kötelezően előírt karbantartási – tisztítási munkák elmaradása esetén(pl.házi vízmű nyomó tartály rendszeres 1,5 bar nyomás beállítása, vízszűrők /ha van/ és lábszelep tisztítása)
- nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz által a fogyasztási cikken végzett bármilyen szakszerűtlen beavatkozás

**- gyorsan kopó alkatrészek pl. levegőszűrő, vízszűrő, benzinmotoros szivattyú esetén gyújtógyertya, behúzó zsinór, és kuplungok normális, rendeltetésszerű használat természetes következményenkénti elhasználódására, csak a gyártáskor már beleépített hibákért vállaljuk a javítást, amire a kellékszavatosság szabályai szerint kell eljárni.**

Ha bizonytalan a gép meghibásodása, vagy annak működése miatt, mielőtt szervizbe küldené a gépét kérjük:

1. Ellenőrizze, hogy mindent a használati utasítás szerint hajtott-e végre, és a berendezés szakszerűen lett-e beüzemelve?
2. Amennyiben így is bizonytalan, szíveskedjen az alábbi "forródróton" tájékozódni, hogy a hiba jellege kielégíti-e a garanciális javítás feltételeit:

**Szerviz forródrót: +36 30/ 363 5197 hétfő – péntek (7:30 – 15:30 óra között)**

Szakszervizek

KÖZPONTI MÁRKASZERVIZ:

**Work Shop Szerviz Bt.**

Cím

**2030 Érd, Kont utca 9.**

**info@workshopszerviz.hu**

Telefonszámok

**+36 30/ 363 5197, +36 30/ 559 1903**

Fax:

**+36 23/ 364 902**





STEINBERG-PUMPEN ist eine Handelsmarke der  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D – 74915 Waibstadt / Germany

STEINBERG-PUMPEN is a trademark of  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D – 74915 Waibstadt / Germany

[service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)  
[www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de)